



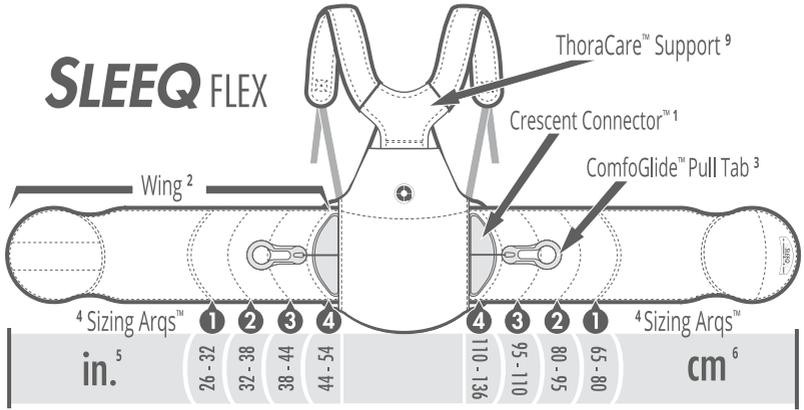
THUASNE

SLEEQ® FLEX

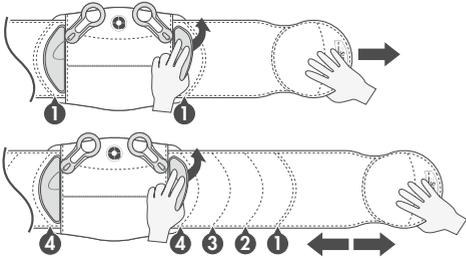
- (EN) Spinal orthosis for active relief and correction of the lumbar and the thoracic spine in the sagittal plane - **INSTRUCTIONS FOR USE**
- (DE) Rückenorthese zur aktiven Entlastung und Korrektur der LWS und BWS in Sagittalebene - **GEBRAUCHSANWEISUNG**
- (FR) Ceinture thoraco-lombaire destinée à soulager et corriger la colonne lombaire et dorsale sur le plan sagittal - **MODE D'EMPLOI**
- (IT) Ortesi per la schiena, per alleggerire e correggere i tratti lombare e toracico sul piano sagittale - **ISTRUZIONI PER L'USO**
- (ES) Órtesis de espalda para la descarga y corrección activa de la zona lumbar y torácica en el plano sagital - **INSTRUCCIONES PARA SU USO**
- (PT) Órtese para costas para aliviar e corrigir ativamente a coluna lombar e torácica no plano sagital - **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**
- (NL) Rugorthese voor de actieve ontlasting en correctie van de LWK en BWK in het sagittale vlak - **GEBRUIKSAANWIJZING**
- (DA) Rygortose til aktiv aflastning og korrektur af lændehvirvelsøjlen og brystvirvelsøjlen på sagittalniveau - **BRUGSANVISNING**
- (SV) Ryggortos för aktiv avlastning och korrigerig av ländryggen och bröstskorgen i sagittalplanet - **BRUKSANVISNINGAR**
- (FI) Selkäortoosi lannerangan ja rintarangan aktiiviseen tukemiseen ja korjaamiseen sagittaalitasossa - **KÄYTTÖOHJEET**
- (EL) Νάρθηκας κορμού για την ενεργή ανακούφιση και διόρθωση της ΟΜΣΣ και της ΘΜΣΣ σε οβαλαίο επίπεδο - **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
- (CS) Ortéza zad k aktivnímu odlehčení a korektyře bederní a hrudní páteře v sagitální rovině - **NÁVOD K POUŽITÍ**
- (PL) Orteza kręgosłupa do aktywnego odciążenia i korekty kręgosłupa lędźwiowego i piersiowego w płaszczyźnie strzałkowej - **INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**
- (ET) Seljaortoos lülisamba nimmeosa ja rinnaosa sagitaaltasandil aktiivseks koormuse vähendamiseks ja korrekatuuriks - **KASUTUSJUHEND**
- (LV) Muguras ortoze mugurkaula jostas un krūšu daļas aktīvai atslodzei un korekcijai sagitālā līmenī - **LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI**
- (LT) Nugaros įtvargas aktyviam nuėmimui ir korekcijai nuo juosmeninės ir krūtininės stuburo dalies sagitalinėje plokštumoje - **NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
- (SK) Chrbtová ortéza na aktívne odľahčenie a korektúru bedrovej a hrudníkovej chrbtice v sagitálnej rovine - **NÁVOD NA POUŽITIE**
- (SL) Hrbtna ortoza za aktivno razbremenitev in korekcijo ledvene in prsne hrbtenice na sagitalni ravni - **NAVODILA ZA UPORABO**
- (HU) Hátortézis az ágýéki gerinc és a mellkasi gerinc aktív tehermentesítésére szagittális síkban - **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**
- (RO) Orteză pentru spate pentru detensionarea activă și corectarea coloanei vertebrale lombare/toracice în plan sagital - **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**
- (BG) Гръбна ортеза за активно разтоварване и корекция на лумбалния и торакалния отдел на гръбначния стълб в сагиталната равнина - **ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА**
- (HR) Ortoza za leđa za aktivno rasterećivanje i korekciju lumbalnog i torakalnog dijela kralježnice u sagitalnoj ravnini - **UPUTE ZA UPOTREBU**

1

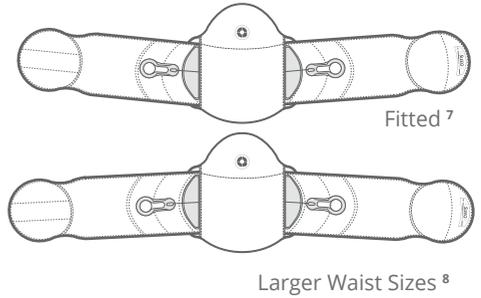
SLEEQ FLEX



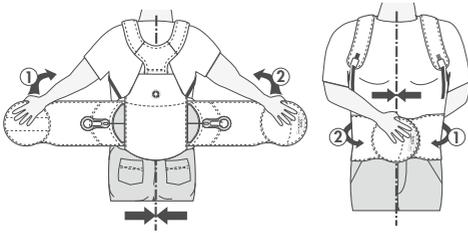
2



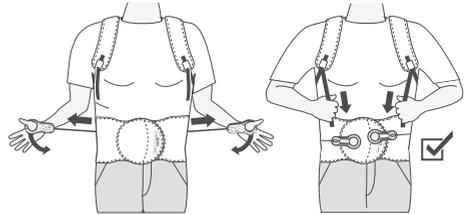
3



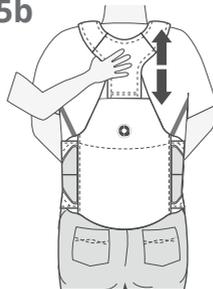
4



5a



5b



¹ Hook-and-loop fastener (crescent-shaped) · Attache de taillage (demi-lune) · Chiusura a strappo (a mezzaluna) · Unión adherente (con forma de media luna) · Ligação de gancho e laço (em forma de crescente) · Klitbandsluiting (in de vorm van een halve maan) · Burrelukning (halvmåneformet) · Kardborrband (halvmåneformad) · Tarranauhakiinnitys (puolikuuun muotoinen) · Συνδέσεις βέλκρο (σε σχήμα φεγγαριού) · Zapínání na suchý zip (v podobě půlkruhu) · Zapięcie na rzepy (w formie półksiężyca) · Takjakinnitus (poolkuukujuline) · Līpošais savienojums (pusmēness formas) · Kibioji jungtis (pusmėnulio formos) · Zapínanie na suchý zips (v tvare polkruhu) · Sprijemalni trak (oblika polmeseca) · Térpőzáras csatlakozás (félhold alakú) · Legătură cu arici (formă semilună) · Самозалепваща закопчалка (под формата на полумесец) · Spoj s čičkom (srpolik)

² Wing · Partie latérale · Parti laterali · Ala · Aleta · Vleugel · Vinger · Vinge · Siipi · Πτερύγιο · Postranní křídla pásu · Pas boczny · Tiib · Spårns · Sparnelis · Křídla · Křilca · Szárny · Aripă · Колан · Krilo

³ “ComfoGlide” Pull Tab · Poignée · Linguetta di trazione · Anilla · Lingueta tirante · Treklus · Trækstrop · Dragflik · Vetokieleke · Γάντζος · Upínací pás · Uchwyt do regulacji · Pingutusrihm · Cilpiņa vilkšanai · Liežuvēlis · Spona · Vlečna vezica · Húzófűl · Inchidere cu cataramă · Пристягащо езиче · Potezna traka

⁴ Size Arqs · Marques de taillage · Segni per diverse taglie · Marcas de las tallas · Marcas de tamanhos · Maataanduiding · Størrelsesmarkeringer · Storleksmarkeringar · Kokomerkinnät · Σημάνσεις μεγέθους · Označení velikosti · Oznaczenia wielkości · Suuruste märgistused · Izměru atzīmes · Dydzio ženklinimas · Označenia veľkosti · Oznake velikosti · Méretjelölések · Marcaje mārīmi · Маркировки за различни размери · Oznake veličine

⁵ Measurements in INCH · Dimensions en POUCE · Misura in POLLICI · Medida en PULGADAS · Medidas em INCH · Afmetingen in INCH · Mål i TOMMER · Mått i TUM · INCH · Διαστάσεις σε INCH · Rozměry v PALCÍCH

Wymiary w INCH · Mõõdud INCH · Izmēri INCH · Dydziai coliais (INCH) · Rozmery v PALCOCH · Mere v INCH · Méretek INCH-ben · Dimensiuni în INCH · Размери в INCH · Mjere u INCH

⁶ Measurements in CM · Dimensions en CENTIMÈTRE · Misura in CM · Medida en CM · Medidas em CM · Afmetingen in CM · Mål i CM · Mått i CM · CM · Διαστάσεις σε CM · Rozměry v CM · Wymiary w CM · Mõõdud CM · Izmēri CM · Dydziai centimetrais (CM) · Rozmery v CM · Mere v CM · Méretek CM-ben · Dimensiuni în CM · Размери в CM · Mjere u CM

⁷ Fitted · Ajusté · Regolata su misura · Entallado · Cintado · Getailleerd · Taljeret · Detaljerad · Kapea vyötärö · μεστός · Vhodné · Taliwana · Taljega · Ar sašaurinājumu viduklī · ģliemenuotas · Priliehajúci na pás · Telirano · Karcsúsított · Pe talie · с вталяване · Strukirano

⁸ Larger waist sizes · Tours de taille importants · Girovita più grandi · Contorno de cintura mayor · Perímetros de cintura maiores · Grotere tailleomvang · Større taljeomfang · Större midjeomfång · Suuremmat vyötärömitat · μεγαλύτερες περιφέρειες μέσης · Větší obvody pasu · Duže obvody talií · Suuremad võõumberrmõõdud · Lielāki vidukļa apkārtmēri · Didesnē liemens apimtis · Vāčšie obvody pásu · Večji obsegi pasu · Nagyobb derékbőségek · Circumferințe mai mari ale taliilor · при по-голяма обиколка на талията · Veći opsezi struka

⁹ “ThoraCare” carrier · Support « ThoraCare » · Supporto “ThoraCare” · Tirantes „ThoraCare” · Apoio “ThoraCare” · „ThoraCare”-draagband · „ThoraCare”-sele · “ThoraCare”-band · ThoraCare-olkaimet · Φορέας „ThoraCare” · Ramínka „ThoraCare” · „ThoraCare”-szelki · „ThoraCare”-kandur · “ThoraCare” lenču savienojums · „ThoraCare” petnešēlēs · Ramienka „ThoraCare” · Nosilec „ThoraCare” · „ThoraCare”-hordozó · Suport „ThoraCare” · Носец элемент с презрамки „ThoraCare” · Nosač „ThoraCare”

Sleeq Flex (901400)

Spinal orthosis for active relief and correction of the lumbar and thoracic spine in the sagittal plane.

EN

Purpose:

The Sleeq Flex spinal orthosis is an orthosis for active relief and correction of the lumbar and the thoracic spine in the sagittal plane. The orthosis may only be used for lower spine treatment. This device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Properties

- Pulley system for individual power transmission
- Pliable material
- Reinforcing elements in the abdominal area

Indications:

- Stable, osteoporotic vertebral fractures
- Kyphosis with poor shoulder posture
- Spondylitis
- Morbus Bechterew (Arthritis)

Contraindications:

- Unstable vertebral fractures
- Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed
- Do not use in the event of known allergy to any of the components
- Do not apply the product in direct contact with broken skin
- Pregnancy
- Persons with circulatory, cardiovascular or other conditions where increased abdominal pressure would be of concern

Side Effects:

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.

Putting on the Orthosis:

Size Determination and Adjustment

The SLEEQ Flex spinal orthosis is universally sized and can be individually adjusted to the patient circumferences.

(Fig.1) Four sizing arqs (1, 2, 3, 4) show markings for the waist size and the correct alignment. They are used for orientation since the size can be varied and individually adjusted.

(Fig.2) Loosen the pull tabs and place them on the spinal pad, with the hook-and-loop facing up. Adjust the right wing to the inside or the outside and firmly press the crescent-shaped hook-and-loop down on the suitable size marking (or between the markings). Repeat this setting with the left wing as well. Make sure that the hook-and-loop fastening fits firmly between the waist strap and the crescent-shaped hook-and-loop part. If the desired setting does not fit, repeat it until the circumference is correct.

(Fig.3) If necessary, the waist strap may be fixed slightly diagonally upwards or downwards to thus obtain a better waist adjustment.

In order to reset the pulley system, leave the pull tabs on the spinal pad and simultaneously pull on the left and right waist strap. Once you feel resistance, the system will be adjusted and both waist straps should now have the same length.

Putting on the orthosis

(Fig.4) Loosen the shoulder straps and put the arms through the straps (for larger patients, the "ThoraCare" carrier may be pushed upwards before putting it on). Now center the spinal pad at the desired height in the lumbar region (T-3 / scapular spine level) and then close the waist belt firmly (to do this, place the left strap on the abdomen and use the hook-and-loop system to fasten the right strap onto the left).

(Fig.5a) For the individual pressure setting, please loosen the pull tabs. Then put your thumbs into the opening and pull the straps forward to the outside until you feel a comfortable and firming pressure. In order to fix the two strap ends, simply use the hook-and-loop system to fasten the flaps again on the waist strap. In order to firm up the shoulder straps, simply pull the traction ropes downward (like a backpack system) until they rest comfortably against the shoulders.

(Fig.5b) In order to adjust the rear lengths, push the "ThoraCare" carrier upward or downward in the pocket so that the upper center of the carrier is on a level with T3.

Warnings:

Carefully read use/care instructions and warnings prior to use. If increased pain, swelling, sensation changes, or any adverse reactions are experienced while using this product, immediately consult your medical professional.

Precautions:

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. Consult your professional if discomfort occurs. Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient. Any serious incident that occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are/is domiciled.

Care:

Do not use any cleaning agents, conditioners or aggressive products (containing chlorine). Squeeze out the water thoroughly. Dry away from any heat sources



Material Composition:

Nylon, Polyester, Polypropylene, synthetic rubber (latex-free)

Disposal:

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

Limited Warranty:

Thuasne USA will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

Sleeq Flex (901400)

Rückenorthese zur aktiven Entlastung und Korrektur der LWS und BWS in Sagittalebene

DE

einen Widerstand spüren, ist das System eingestellt und beide Taillengurte sollten nun gleichlang sein.

Zweckbestimmung

Die Sleeq Flex Rückenorthese ist eine Orthese zur aktiven Entlastung und Korrektur der LWS und BWS in Sagittalebene. Die Orthese ist ausschließlich zur Versorgung am Rücken einzusetzen. Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Eigenschaften

- Flaschenzugsystem für individuelle Kraftübertragung
- Anschmiegsames Material
- Verstärkungselemente im Abdominal-Bereich

Indikationen

- Stabile, osteoporotische Wirbelkörperfrakturen
- Rundrücken mit Schulterfehlhaltung
- Spondylitis
- Morbus Bechterew

Kontraindikationen

- Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.
- Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.
- Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.
- Schwangerschaft
- Personen mit Kreislauf-, Lungen-, Herz-Kreislauf- oder anderen Erkrankungen, bei denen ein erhöhter Abdominaldruck problematisch wäre

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Anlegen der Orthese

Größenbestimmung und -einstellung

Die Sleeq Flex Rückenorthese hat eine Universalgröße und kann individuell an die Umfangmaße angepasst werden.

(Abb.1) Vier Größenmarkierungen (1, 2, 3, 4) zeigen Markierungen für den Taillenumfang und die richtige Ausrichtung. Sie dienen lediglich als Orientierung, da die Größe beliebig verändert und individuell angepasst werden kann.

(Abb.2) Lösen Sie die Zuglaschen und legen Sie diese mit der Klettverbindung nach oben schauend auf die Rückenpelotte. Schieben Sie nun den rechten Flügel nach innen oder außen und pressen Sie die halbmondförmige Klettverbindung an der passenden Größenmarkierung (oder zwischen den Markierungen) fest. Wiederholen Sie diese Einstellung auch am linken Flügel. Stellen Sie sicher, dass die Klettverbindung zwischen Taillengurt und dem halbmondförmigen Klettstück fest ist. Falls die gewünschte Einstellung nicht passt, solange wiederholen, bis der Umfang richtig ist.

(Abb.3) Bei Bedarf kann der Taillengurt leicht schräg nach oben oder nach unten fixiert werden, um somit eine bessere Tailleneinstellung zu erreichen.

Um das Zugsystem zu entspannen, lassen Sie die Zuglaschen noch auf der Rückenpelotte liegen und ziehen gleichzeitig am linken und rechten Taillengurt. Sobald Sie

Anlegen der Orthese

(Abb.4) Lockern Sie die Schultergurte und führen Sie die Arme durch die Gurte (Bei größeren Patienten kann der „ThoraCare“-Träger vor dem Anlegen nach oben geschoben werden). Platzieren Sie nun die Rückenpelotte mittig und auf gewünschter Höhe im LWS-Bereich und schließen Sie dann (ohne Zug) die Bauchgurt. Legen Sie dazu den linken Gurt auf den Bauch und kletten Sie den rechten Gurt auf den linken.

(Abb.5a) Zur individuellen Druckeinstellung lösen Sie bitte die auf der Außenseite liegenden Zuglaschen. Greifen Sie dann mit den Daumen in die Öffnung und ziehen Sie die Gurte nach vorne außen, bis Sie einen angenehmen und festigenden Druck verspüren. Zum Fixieren der beiden Gurtenden die Laschen einfach wieder auf dem Taillengurt festkletten. Zum Festigen der Schultergurte einfach an den Zugseilen nach unten ziehen (Rucksacksystem), bis diese angenehm an den Schultern anliegen.

(Abb.5b) Zum Einstellen der Rückenlängen den „ThoraCare“-Träger in der Tasche nach oben oder unten schieben, so dass die obere Mitte des Trägers auf einer Höhe mit T3 liegt.

WARNHINWEISE:

- Vor dem Gebrauch die Anweisungen zur Nutzung/Pflege und die Warnhinweise sorgfältig lesen.
- Wenn bei der Anwendung dieses Produkts erhöhte Schmerzen, Schwellungen, Gefühlsänderungen oder Nebenwirkungen auftreten, wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.

Vorsichtsmaßnahmen

Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen. Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf die Orthese nicht an andere Patienten weitergegeben werden.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Pflege

Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden.

Wasser gut ausdrücken

Abseits einer Wärmequelle trocknen



Materialzusammensetzung

Nylon, Polyester, Polypropylen, synthetischer Kautschuk (latexfrei)

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

Eingeschränkte Garantie:

Thuasne USA repariert oder ersetzt das Gerät und sein Zubehör für einen Zeitraum von sechs Monaten ab Verkaufsdatum ganz oder teilweise auf Material- oder Verarbeitungsfehler.

Sleeq Flex (901400)

Ceinture thoraco-lombaire destinée à soulager et corriger la colonne lombaire et dorsale sur le plan sagittal

FR

doivent théoriquement être de la même longueur de chaque côté.

Usage prévu

Le dispositif Sleeq Flex est une ceinture thoraco-lombaire destinée à soulager et corriger la colonne lombaire et dorsale sur le plan sagittal. Cette ceinture est uniquement conçue pour traiter les troubles du dos. Le dispositif est destiné uniquement pour le traitement des indications listées et pour des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Caractéristiques

- Système de mouflage pour un transfert des forces adapté au patient
- Matériau souple épousant les courbes du corps
- Renforts intégrés dans la région abdominale

Indications

- Fractures vertébrales ostéoporotiques stabilisées
- Courbure du dos avec mauvaise posture des épaules
- Spondylarthrite
- Maladie de Bechterew (spondylarthrite ankylosante)

Contre-indications

- Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.
- Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.
- Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.
- Grossesse.
- Personnes atteintes de troubles circulatoires, pulmonaires, cardiovasculaires ou autres pour lesquels une augmentation de la pression abdominale pourrait être préoccupante.

Effets secondaires

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Mise en place de l'orthèse

Détermination et réglage de la taille

Grâce à sa taille unique, la ceinture thoraco-lombaire Sleeq Flex peut être adaptée à tous les tours de taille.

(Fig. 1) Quatre marques de taillage (1, 2, 3, 4) permettent de choisir la circonférence de taille et l'alignement approprié. Elles sont utilisées uniquement à des fins de positionnement, car la taille peut être modifiée selon les besoins et adaptée à toutes les morphologies.

(Fig. 2) Dégagez les poignées et posez-les sur le panneau dorsal du dos, en veillant à orienter le côté auto-agrippant vers le haut. Tirez à présent la partie latérale droite vers l'intérieur ou vers l'extérieur, puis pressez les attaches de taillage en forme de demi-lune contre la marque de taille souhaitée (ou entre deux marques de taillage). Procédez de la même façon avec la sangle de gauche. Assurez-vous que les attaches de taillage sont bien fixées entre la ceinture et la zone autoadhésive en forme de demi-lune. Si les réglages ne conviennent pas, répétez la procédure jusqu'à ce que la ceinture soit parfaitement adaptée à votre morphologie.

(Fig. 3) La ceinture peut au besoin être placée légèrement en biais, vers le haut ou vers le bas afin d'assurer un meilleur maintien.

Pour détendre le système de serrage, laissez les poignées sur le panneau dorsal du dos et tirez à la fois sur parties latérales gauche et droite de la ceinture. Dès que vous sentez une résistance, cela signifie que le système de serrage est correctement réglé et que les deux parties latérales

Mise en place de l'orthèse

(Fig. 4) Desserrez les bretelles et passez les bras à l'intérieur (pour les patients de grande taille, faire glisser le support « ThoraCare » vers le haut avant la mise en place). À présent, placez le panneau dorsal au centre et à la hauteur souhaitée dans la région de la colonne lombaire, puis refermez les parties latérales entourant le ventre (sans tirer). Pour ce faire, positionnez la partie latérale gauche sur votre ventre, puis fixez par-dessus la partie latérale droite.

(Fig. 5a) Pour régler la compression selon vos besoins, il vous suffit de dégager à nouveau les poignées situées sur les côtés. Insérez les pouces dans les anneaux et tirez vers l'avant de la ceinture, vers l'extérieur, jusqu'à ce que la pression ressentie soit ferme, mais agréable. Pour fixer les poignées, replacez les sur les parties auto-agrippantes de la ceinture. Pour fixer les bretelles, tirez tout simplement les cordons vers le bas (comme sur les sacs à dos) jusqu'à ce que celles-ci reposent confortablement sur vos épaules.

(Fig. 5b) Pour régler la longueur du dos, faites glisser vers le haut ou vers le bas le support « ThoraCare » dans son manchon jusqu'à ce que la partie centrale supérieure se situe au niveau de la 3e vertèbre thoracique (T3).

AVERTISSEMENTS

- Lire attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien, ainsi que les avertissements avant utilisation.
- Si le patient ressent une accentuation de la douleur ou observe une enflure, des changements de sensations ou des réactions indésirables pendant l'utilisation de ce produit, il doit consulter immédiatement son médecin.

Précautions

Suivre les conseils du professionnel de santé qui a prescrit ou délivré le produit. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel. Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient. Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

Conseils d'entretien

N'utilisez jamais de produits d'entretien, d'adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés).

Bien essorer

Sécher loin d'une source de chaleur



Composition

Nylon, polyester, polypropylène, caoutchouc synthétique (sans latex)

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Conservation de cette notice.

Garantie limitée:

Thuasne USA réparera ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires pour les défauts de matériaux ou de fabrication pendant une période de six mois à compter de la date de vente.

Année d'apposition du marquage CE : 2018.

Sleeq Flex (901400)

Ortesi per la schiena, per alleggerire e correggere i tratti lombare e toracico sul piano sagittale

IT

Scopo specifico

Il dispositivo Sleeq Flex è un'ortesi specifica per la colonna vertebrale studiata per alleggerire in maniera attiva e per correggere i tratti lombare e toracico sul piano sagittale. Questo tutore deve essere impiegato esclusivamente per la schiena. Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Caratteristiche

- Sistema di tiranti a carrucola per una trasmissione di forza regolata sul singolo paziente
- Materiale morbido e aderente
- Rinforzi nella zona addominale

Indicazioni

- Fratture vertebrali stabili dovute a osteoporosi
- Schiena curva con postura deviata delle spalle
- Spondilite
- Morbo di Bechterew

Controindicazioni

- Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.
- Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.
- Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.
- Gravidanza.
- Persone con disturbi circolatori, polmonari, cardiovascolari o con altre condizioni cliniche in cui un aumento di pressione addominale genera preoccupazione.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Applicazione dell'ortesi

Definizione e regolazione della misura

L'ortesi per la schiena Sleeq Flex ha una taglia universale e la misura della circonferenza può essere adattata al singolo paziente.

(Fig. 1) I quattro segni per le diverse taglie (1, 2, 3, 4) indicano le misure definite per il girovita e per una corretta regolazione. Queste indicazioni sono puramente orientative poiché la misura dell'ortesi può essere modificata a piacere e adattata al singolo paziente.

(Fig. 2) Staccare le linguette di trazione e posizionarle sulla pelotta dorsale con la chiusura a strappo rivolta verso l'alto. Subito dopo spingere la parte laterale destra verso l'interno o l'esterno e premere bene la chiusura a strappo a forma di mezzaluna per bloccarla sul segno della taglia adatta (oppure tra i diversi segni). Ripetere questa procedura di regolazione anche sulla parte laterale sinistra. Accertarsi che la chiusura a strappo tra la fascia girovita e l'elemento a forma di mezzaluna sia stabile. Se la regolazione richiesta non va bene, ripetere i passaggi fino a ottenere la circonferenza giusta.

(Fig. 3) Se necessario, la fascia girovita può essere fissata leggermente obliqua verso l'alto o in basso per regolare meglio il girovita.

Per allentare il sistema di trazione lasciare le linguette di trazione sulla pelotta dorsale e tirare la fascia girovita contemporaneamente a destra e a sinistra. Il sistema è rego-

lato quando si avverte una resistenza; le due fasce girovita dovrebbero essere della stessa lunghezza.

Applicazione dell'ortesi

(Fig. 4) Allentare la fascia con gli spillacci e far passare le braccia al suo interno (nei pazienti di corporatura più grande, il supporto "ThoraCare" può essere spinto in alto prima di applicare l'ortesi). Posizionare la pelotta dorsale al centro, all'altezza necessaria nella zona lombare e poi chiudere (senza tirare) le parti laterali della fascia addominale, appoggiando la parte sinistra sull'addome e fissandovi sopra la parte destra con lo strappo.

(Fig. 5a) Per regolare la pressione sul singolo paziente allentare la linguetta di trazione che si trova all'esterno. Inserire i pollici nell'apertura e tirare la fascia in avanti verso l'esterno finché non si avverte una pressione non eccessiva (comoda) e una sensazione di supporto rinforzante. Per fissare le due estremità della fascia fissare di nuovo le linguette sulla fascia girovita utilizzando il sistema a strappo. Per bloccare la fascia con gli spillacci, invece, tirare in basso i tiranti (sistema tipo zaino) finché la fascia non aderisce comodamente alle spalle.

(Fig. 5b) Per regolare la lunghezza sul dorso spingere il supporto "ThoraCare" in alto o in basso all'interno della tasca e portare la parte centrale del supporto in alto all'altezza di T3.

AVVERTENZE

- Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso/per la cura e le avvertenze.
- Nel caso in cui si percepiscano aumento di dolore, gonfiore, variazioni della sensibilità, o eventuali effetti indesiderati durante l'utilizzo del prodotto, consultare immediatamente il proprio medico.

Precauzioni

Seguire i consigli del professionista sanitario che ha prescritto o fornito l'ortesi. Chiedergli consiglio se si avvertissero fastidi. Conservare a temperatura ambiente preferibilmente nella confezione originale. Per motivi di igiene ed efficacia utilizzare su un solo paziente. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione con il prodotto devono essere comunicati al produttore e alle autorità competenti dello stato membro, in cui l'utilizzatore e/o il paziente è domiciliato.

Pulizia

Non utilizzare detersivi, ammorbidenti o prodotti aggressivi (contenenti cloro).

Strizzare accuratamente

Lasciar asciugare lontano da fonti di calore



Composizione del materiale

nylon, poliestere, polipropilene, gomma sintetica senza lattice (latex free)

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

Garanzia limitata:

Thuasne USA riparerà o sostituirà in tutto o in parte l'unità e i suoi accessori per difetti di materiale o di lavorazione per un periodo di sei mesi dalla data di vendita.

Sleeq Flex (901400)

Órtesis de espalda para la descarga y corrección activa de la zona lumbar y torácica en el plano sagital

Finalidad

La órtesis de espalda Sleeq Flex sirve para descargar y corregir activamente la columna lumbar y torácica en el plano sagital. La órtesis solo se debe usar para el tratamiento del espalda. El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Propiedades

- Sistema de tracción con transferencia de fuerza individual
- Material adaptable
- Elementos de refuerzo en la zona abdominal

Indicaciones

- Fracturas estables del cuerpo vertebral a causa de la osteoporosis
- Espalda encorvada con mala postura
- Epicondilitis
- Enfermedad de Bechterew

Contraindicaciones

- No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.
- No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.
- No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.
- Embarazo.
- Personas con afecciones circulatorias, pulmonares, cardiovasculares y otras, en las que una presión abdominal aumentada podría suponer un problema.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Colocación de la órtesis**Determinación de la talla y ajuste**

La órtesis de espalda Sleeq Flex tiene talla universal y se puede ajustar individualmente al contorno de cada persona.

(Fig.1) Las cuatro marcas de talla (1, 2, 3, 4) muestran las opciones para el contorno de la cintura y la correcta alineación. Estas solo sirven de orientación ya que la talla se puede cambiar y ajustar individualmente.

(Fig.2) Afloje las anillas y dispóngalas con la unión adherente mirando hacia arriba sobre la almohadilla dorsal. Deslice el ala derecha hacia el interior o exterior y presione la unión adherente en forma de media luna sobre la marca de la talla que le vaya bien (o incluso entre una y otra). Repita el ajuste en el ala izquierda. Asegúrese de la correcta unión entre el cinturón y el adherente en forma de media luna. Vaya probando el ajuste hasta que el contorno sea el correcto.

(Fig.3) Si es necesario, el cinturón se puede fijar ligeramente orientado hacia arriba o hacia abajo para un mejor ajuste a la cintura.

Para aflojar el sistema de tracción, coloque las anillas sobre la almohadilla dorsal y tire simultáneamente desde la izquierda y derecha del cinturón. En cuanto note resistencia, estará ajustado el sistema. Ambos cinturones deberían ser de la misma longitud.

Colocación de la órtesis

(Fig.4) Afloje las cinchas del hombro y pase los brazos por ellas (los pacientes más corpulentos pueden deslizar los tirantes „ThoraCare“ hacia arriba antes de la colocación). Coloque la almohadilla dorsal centrada y a la altura que desee de la zona lumbar. A continuación, cierre el sello del vientre (sin tirar). Coloque el cinturón izquierdo sobre el vientre y adhiera el cinturón derecho por encima.

(Fig.5a) Para ajustar individualmente la presión, afloje las anillas situadas en la parte exterior. Introduzca los pulgares por la abertura y tire hacia fuera hasta que note una presión cómoda y reafirmante. Para fijar ambos extremos del cinturón, adhiera de nuevo las anillas sobre el cinturón. Para fijar las cinchas del hombro, tire de los cintos de tracción hacia abajo (como en las mochilas), hasta que las sienta cómodas.

(Fig.5b) Para ajustar la longitud de la espalda deslice los tirantes „ThoraCare“ en el bolsillo hacia arriba o hacia abajo para que el centro superior de los tirantes alcance la altura de T3.

ADVERTENCIAS

- Lea detenidamente las instrucciones de uso/cuidado y las advertencias antes de usar.
- En caso de más dolor, hinchazón, cambios en la sensibilidad o cualquier reacción adversa con el uso de este producto, consulte de inmediato con su médico.

Precauciones

Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional. Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen. Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

Mantenimiento

No utilice detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos que contengan cloro).
Scurra bien el agua
Deje secar alejado de fuentes de calor

**Composición**

Nailon, poliéster, polipropileno, caucho sintético (sin látex)

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.**Garantía limitada:**

Thuasne USA reparará o reemplazará todo o parte de la unidad y sus accesorios por defectos de materiales o mano de obra durante un período de seis meses a partir de la fecha de venta.

Sleeq Flex (901400)

Órtese para costas para aliviar e corrigir ativamente a coluna lombar e torácica no plano sagital

PT

Finalidade

A órtese para costas Sleeq Flex é uma órtese para aliviar e corrigir ativamente a coluna lombar e torácica no plano sagital. A órtese destina-se a ser utilizada exclusivamente no tratamento às costas. Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Propriedades

- Sistema de tração para transmissão de força individual
- Material confortável
- Elementos de reforço na zona abdominal

Indicações

- Fraturas estáveis dos corpos vertebrais devido a osteoporose
- Costas curvadas com má postura dos ombros
- Espondilite
- Morbus Bechterew

Contraindicações

- Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.
- Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.
- Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.
- Gravidez.
- Pessoas com condições circulatórias, pulmonares, cardiovasculares ou outras condições onde o aumento da pressão abdominal seria uma preocupação.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Colocação da órtese

Determinação e ajuste do tamanho

A órtese para costas Sleeq Flex tem um tamanho universal e pode ser ajustada individualmente às medidas de perímetro.

(Fig. 1) Quatro marcas de tamanhos (1, 2, 3, 4) indicam marcas para o perímetro da cintura e o alinhamento correto. Servem apenas como orientação, uma vez que o tamanho pode ser alterado à escolha e ajustado individualmente.

(Fig. 2) Solte as linguetas tirantes e coloque-as sobre a almofada das costas com a ligação de gancho e laço virada para cima. Desloque a aleta direita para dentro ou para fora e pressione a ligação de gancho e laço em forma de crescente contra a marca de tamanho adequada (ou entre as marcas). Repita este ajuste também com a aleta esquerda. Assegure-se de que a ligação de gancho e laço entre o cinto na cintura e a unidade de gancho e laço em forma de crescente está fixa. Se o ajuste desejado não estiver bem, repita até o perímetro estar correto.

(Fig. 3) Em caso de necessidade é possível fixar o cinto na cintura ligeiramente inclinado para cima ou para baixo, a fim de alcançar assim um ajuste melhor da cintura.

Para afrouxar o sistema de tração, deixe ainda as linguetas tirantes sobre a almofada das costas e puxe simultaneamente pelo cinto na cintura esquerdo e direito. Logo que

sentir uma resistência, o sistema está ajustado e ambos os cintos na cintura devem ter o mesmo comprimento.

Colocação da órtese

(Fig. 4) Solte as correias dos ombros e passe os braços pelas correias (para pacientes mais altos, antes da colocação pode ser inserido para cima o apoio "ThoraCare"). A seguir, coloque a almofada das costas no centro e ao nível desejado na zona da coluna lombar e feche depois (sem tração) as aletas sobre a barriga. Para isso, coloque o cinto esquerdo sobre a barriga e uma o cinto direito com o esquerdo através da ligação de gancho e laço.

(Fig. 5a) Para o ajuste individual da pressão, solte as linguetas tirantes que estão na parte exterior. A seguir, insira os polegares na abertura e puxe os cintos para a frente exterior até sentir uma pressão agradável e firme. Para fixar as duas extremidades dos cintos, volte a unir simplesmente as linguetas sobre o cinto na cintura através da ligação de gancho e laço. Para fixar as correias dos ombros, puxe simplesmente os cordões para baixo (sistema de mochila) até estarem confortavelmente assentes nos ombros.

(Fig. 5b) Para ajustar os comprimentos das costas, inserir o apoio "ThoraCare" na bolsa para cima ou para baixo, de modo a ter o centro superior do apoio na altura T3.

AVISOS

- Leia cuidadosamente as instruções de utilização/cuidados e os avisos antes de utilizar.
- Em caso de aumento da dor, inchaço, alterações na sensação ou quaisquer efeitos adversos durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu profissional médico.

Precauções

Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. No caso de incómodo, consultar esse profissional. Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem. Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente. Todos os incidentes graves que surjam e estejam relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente se encontre estabelecido.

Conservação

Não utilize produtos de limpeza, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro).
Esprema bem a água.
Deixe secar longe de fontes de calor.



Composição do material

Nylon, poliéster, polipropileno, borracha sintética (sem latex)

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções.

Garantia limitada:

A Thuasne USA consertará ou substituirá toda ou parte da unidade e seus acessórios devido a defeitos de material ou de fabricação por um período de seis meses a partir da data da venda.

Sleeq Flex (901400)

Rugorthese voor de actieve ontlasting en correctie van de LWK en BWK in het sagittale vlak

NL

Gebruiksdoel

De Sleeq Flex rugorthese is bedoeld voor de actieve ontlasting en correctie van de LWK en BWK in het sagittale vlak. Deze orthese is uitsluitend bedoeld voor de behandeling van de rug. Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maat-tabel.

Eigenschappen

- Takelsysteem voor individuele krachtoverbrenging
- Soepel materiaal
- Versterkende elementen ter hoogte van het abdomen

Indicaties

- Stabiele, osteoporotische fracturen van het wervellichaam
- Ronde rug met verkeerde schouderstand
- Spondylitis
- Ziekte van Bechterew

Contra-indicaties

- Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.
- Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.
- Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.
- Zwangerschap.
- Personen met een abnormale bloedsomloop, een hart- of vaatziekte of andere aandoeningen waarbij verhoogde abdominale druk een punt van zorg zou zijn.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Aantrekken van de orthese

Bepaling en instelling van de maat

De Sleeq Flex rugorthese heeft een universele maat en kan individueel aan de tailleomvang worden aangepast.

(Afb. 1) Vier maataanduidingen (1, 2, 3, 4) geven de taille-omvang en de juiste uitlijning aan. Ze zijn slechts bedoeld ter oriëntatie omdat de maat willekeurig en individueel kan worden aangepast.

(Afb. 2) Haal de trekklussen los en plaats deze met de klitbandsluiting naar boven zijzend op de rugpelotte. Schuif nu de rechtervleugel naar binnen of buiten en druk de klitband in de vorm van een halve maan op de passende maataanduiding (of tussen de aanduidingen). Herhaal deze instelling ook voor de linkervleugel. Waarborg een vaste verbinding tussen de tailleband en het stukje klittenband in de vorm van een halve maan. Als de gewenste instelling niet past, herhaalt u deze stap totdat u de juiste omvang hebt ingesteld.

(Afb. 3) Desnoods kan de tailleband iets schuin naar boven of naar beneden worden vastgemaakt om een betere instelling voor de taille te bereiken.

Als u het treksysteem wilt ontspannen, laat u de trekklussen nog op de rugpelotte liggen en trekt tegelijkertijd aan de linker en rechter tailleband. Zodra u een weerstand voelt, is het systeem ingesteld en zouden de beide taillebanden nu dezelfde lengte moeten hebben.

Aantrekken van de orthese

(Afb.4) Maak de schouderbanden iets los en steek de armen door de band (bij grotere patiënten kan de ThoraCare®-draagband vóór het aantrekken naar boven worden geschoven). Plaats de rugpelotte nu in het midden en op de gewenste hoogte van de LWK en sluit vervolgens (zonder trek) de beide vleugels voor op de buik. Leg daarbij de linkervleugel op de buik en klit de rechtervleugel vast op de linkervleugel.

(Afb. 5a) Voor de individuele instelling van de druk haalt u de op de buitenzijde liggende trekklussen los. Steek vervolgens de duimen in de opening en trek de banden schuin naar voren totdat u een aangename en verstevigende druk voelt. Bevestig de beide uiteinden van de band weer door de lussen weer op de tailleband te klitten. Om de schouderbanden strakker te trekken, trekt u gewoon de trekkoorden naar beneden (rugzakstelsysteem) totdat deze aangenaam op de schouders liggen.

(Afb.5b) Voor de instelling van de ruglengte schuift u de ThoraCare®-draagband in de zak naar boven of beneden, zodat het bovenste midden van de draagband op één hoogte met T3 ligt.

WAARSCHUWINGEN

- Lees vóór gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing/onderhoudsinstructies.
- Als tijdens het gebruik van dit product de pijn toeneemt, zwelling optreedt, het gevoel verandert of zich andere ongewenste bijwerkingen voordoen, dient u onmiddellijk uw medische zorgverlener te raadplegen.

Voorzorgsmaatregelen

De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen. Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos. Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt. Alle in samenhang met het product optredende, ernstige situaties moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker gevestigd en/of de patiënt woonachtig.

Reiniging

Geen reinigingsmiddelen, wasverzachters of agressieve (chloorhoudende) producten gebruiken. Druk het water er goed uit. Laat de orthese niet in de buurt van warmtebronnen drogen.



Materiaalsamenstelling

Nylon, polyester, polypropyleen, synthetisch rubber (vrij van latex)

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren.

Beperkte garantie:

Thuasne USA zal het apparaat en de accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen voor materiaal- of fabricagefouten gedurende een periode van zes maanden vanaf de verkoopdatum.

Sleeq Flex (901400)

Rygortose til aktiv aflastning og korrektur af lændehvirvelsøjlen og brysthvirvelsøjlen på saggitalniveau

DA

Formålsbestemmelse

Sleeq Flex-rygortose er en ortose til aktiv aflastning og korrektur af lændehvirvelsøjlen og brysthvirvelsøjlen. Ortosen må udelukkende anvendes til behandling af ryggen. Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Egenskaber

- Træksystem til individuel kraftoverførsel
- Smidigt materiale
- Forstærkningselementer i abdominalområdet

Indikationer

- Stabile, osteoporotiske hvirvellegemefrakture
- Krumryg og skulderfejldholdning
- Spondylitis
- Morbus Bechterew

Kontraindikationer

- Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.
- Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne. Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.
- Graviditet.
- Personer med kredsløbssygdomme, pulmonale, kardiovaskulære eller andre forhold, hvor øget abdominalt pres ville være problematisk.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Påsætning af ortosen

Størrelsesbestemmelse og -indstilling

Sleeq Flex-rygortosen er i universalstørrelse og kan tilpasses individuelt til omfangsmålene.

(Figur 1) Fire størrelsesmarkeringer (1, 2, 3, 4) viser markeringer til taljeomfanget og den rigtige tilpasning. Den bruges udelukkende til orientering, da størrelsen kan ændres vilkårligt og tilpasses individuelt.

(Figur 2) Løsn trækstropperne og læg dem opad med burreforbindelsen opad, så den vender mod rygpelotten. Skyd den højre vinge indad eller udad og tryk den halvmåneformede burreforbindelse fast på den passende størrelsesmarkering (eller mellem markeringerne). Gentag denne indstilling på venstre vinge. Sørg for, at burreforbindelsen sidder fast mellem taljeselen og det halvmåneformede burrestykke. Hvis den ønskede indstilling ikke passer, skal du gentage processen, til omfanget er rigtigt.

(Figur 3) Ved behov kan taljeselen fikseres let skråt opad eller nedad for således at opnå en bedre taljeindstilling. For at afspænde træksystemet skal du lade trækstropperne ligge på rygpelotten og trække i venstre og højre taljesele samtidigt. Så snart du mærker modstand, er systemet indstillet, og de to taljeseler bør nu være lige lange.

Påsætning af ortosen

(Figur 4) Løsn skulderslerne og stik armene gennem selerne (ved større patienter kan „ThoraCare“-selen skydes opad før påsætning). Placer nu rygpelotten i midten og i den ønskede højde i lændehvirvelsøjleområdet og luk så mavespændet (uden træk). Læg dertil venstre sele på ma-

ven og tryk den højre sele fast på den venstre.

(Figur 5a) For individuel trykindstilling skal du løse de trækstropper, der ligger på ydersiden. Grib så med tommelotterne i åbningen og træk selerne ud fremad, til du mærker et behageligt og stabiliserende tryk. For fiksering af seleenderne skal stropperne trykkes fast på taljeselen igen. For at fastgøre skulderselerne skal du trække remmene nedad (rygsæksystem), til de ligger behageligt på skuldrene.

(Figur 5b) For at indstille ryglænderne skal du skyde „ThoraCare“-selen i lommen opad eller nedad, så selens øverste midte ligger på højde med T3.

ADVARSLER

- Læs brugs- og plejeanvisningen og advarselne omhyggeligt før brug.
- Hvis smerterne forværres, eller der opstår hævelse, ændringer i følesans eller bivirkninger under brug af dette produkt, skal du straks tale med din læge.

Forholdsregler

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener. Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballage. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Alle alvorlige tilfælde, der forekommer i sammenhæng med produktet, skal meddeles til producenten og den kompetencehavende myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.

Pleje

Der må ikke anvendes rengøringsmidler, skyllemidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter). Tryk vandet godt ud. Tørres på afstand af en varmekilde.



Materialiesammensætning

Nylon, polyester, polypropylen, syntetisk kautsjuk (latexfri)

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar denne brugsanvisning.

Begrænset garanti:

Thuasne USA reparerer eller udskifter hele eller en del af enheden og dens tilbehør for materiale- eller fabriktionsfejl i en periode på seks måneder fra salgsdatoen.

Sleeq Flex (901400)

Ryggortos för aktiv avlastning och korrigerig av ländryggen och bröstkorgen i sagittalplanet

SV

Användning

Sleeq Flex ryggortos är en ortos för aktiv avlastning och korrigerig av ländryggen och bröstkorgen i sagittalplanet. Ortosen får endast användas som hjälp för ryggen. Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Egenskaper

- Flaskdragsystem för individuell kraftöverföring
- Smidigt material
- Förstärkningselement i magområdet

Indikationer

- Stabila ryggradsfrakturer vid osteoporos
- Böjd rygg med fel axelställning
- Spondylit
- Ankyloserande spondylit

Kontraindikationer

- Får ej användas vid osäker diagnos.
- Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.
- Applicera inte produkten direkt på skadad hud.
- Graviditet
- Personer med cirkulatoriska, lung-, kardiovaskulära eller andra problem där ökat tryck på buken innebär ett problem.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet.

Placering av ortosen

Storleksbestämning och -inställning

Sleeq Flex ryggortos har en universalstorlek och kan anpassas individuellt till kroppsomfånget.

(Bild 1) Fyra storleksmarkeringar (1, 2, 3, 4) visar märken för midjemått och korrekt inriktning. De används endast som en guide, eftersom storleken kan ändras efter behov och anpassas individuellt.

(Bild 2) Lossa dragflikarna och placera dem som visas på ryggpelotten med kardborrbandet uppåt. Skjut nu den högra vingen inåt eller utåt och tryck det halvmåneformade kardborrbandet på lämplig storleksmarkering (eller mellan markeringarna). Upprepa denna justering också på vänster vinge. Se till att kardborrbandet mellan midjebandet och det halvmåneformade kardborrbandet sitter fast. Om önskad inställning inte passar, upprepa tills omfånget är korrekt.

(Bild 3) Vid behov kan midjebältet fästas lite i vinkel uppåt eller nedåt för att uppnå bättre midjeinställning.

För att lossa på dragsystemet, låt dragflikarna ligga på baksstycket och dra samtidigt i vänster och höger midjeband. När ett motstånd känns, är systemet inställt och båda midjebanden ska nu vara lika långa.

Placering av ortosen

(Bild 4) Lossa axelbanden och för in armarna genom banden (för större patienter kan „ThoraCare“-banden skjutas uppåt innan de sätts på plats). Placera nu ryggpelotten i mitten och på önskad höjd på ländryggen och stäng sedan

maggördeln (utan att dra åt mer). Lagg då vänster band på magen och fäst höger band till det vänstra.

(Bild 5a) För att ställa in trycket individuellt, lossa dragflikarna som ligger på utsidan. Greppa sedan med tummen i öppningen och dra ut banden framåt och utåt tills ett behagligt och hårdare tryck känns. För att fixera de båda bandändarna, tryck helt enkelt tillbaka banden på midjebandet. För att fästa axelbanden, dra helt enkelt dragselarna nedåt (ryggsäckssystem) tills de vilar bekvämt på axlarna.

(Bild 5b) För inställning av ryggängden skjuts „ThoraCare“-banden uppåt eller nedåt i påsen så att bandets övre mitt sitter i nivå med T3.

VARNINGAR

- Läs bruks-/vårdinstruktioner och varningar noggrant innan användning.
- Om ökad smärta, svullnad, förändringar av känsel eller någon annan biverkning upplevs medan denna produkt används, ska en läkare genast kontaktas.

Försiktighetsåtgärder

Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen. Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan brukare. Alla allvarliga händelser i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Skötsel

Använd inte tvättmedel, sköljmedel eller aggressiva produkter (klorhaltiga produkter).

Tryck ut vattnet ordentligt.

Torka intill en värmekälla.



Materialammansättning

Nylon, polyester, polypropylen, syntetiskt gummi (latexfritt)

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel.

Begränsad garanti:

Thuasne USA kommer att reparera eller byta ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör för material- eller tillverkningsfel under en period av sex månader från försäljningsdatumet.

Sleeq Flex (901400)

Selkäortoosi lannerangan ja rintarangan aktiiviseen tukemiseen ja korjaamiseen sagittaalitasossa.

FI

Käyttötarkoitus

Sleeq Flex -selkäortoosi on tarkoitettu lannerangan ja rintarangan aktiiviseen tukemiseen ja korjaamiseen sagittaalitasossa. Ortoosi on tarkoitettu yksinomaan selän hoitamiseen. Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko ohjeista kokotaulukosta.

Ominaisuudet

- Taljavetokiristyksellä kiristäminen yksilöllisen tarpeen mukaan
- Pehmeästi tukeva materiaali
- Vahvikkeet vatsan alueella

Käyttöaiheet

- Kohtalainen tai vaikea nilkan nyrjähdys.
- Nilkan immobilisointi.
- Akillesjännevamman konservatiivinen hoito.
- Jälkikivut ja/tai turvotus leikkauksen ja/tai trauman jälkeen.
- Raskaus.
- Verenkierto-, keuhko-, sydän- ja verisuoni- tai muita tauteja sairastavat henkilöt, joiden vatsa-alueen paineen lisääminen olisi huolestuttavaa.

Vasta-aiheet

- Epästabiilit nikamamurtumat
- Älä käytä tuotetta avoimen haavan alueella
- Hematoomat ja vaikeat turvotukset

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeustasteen haavoja.

Ortoosin pukeminen

Koon määrittely ja säätö

Sleeq Flex-selkäortoosi on yhden koon malli, joka säädetään vartalon ympärysmitan mukaan.

(Kuva 1) Neljä kokomerkintää (1, 2, 3, 4) osoittavat vyötärön ympärysmitan mukaisen sopivan kohdistuksen. Kokomerkinnät ovat vain ohjeellisia, koska kokoa voi säätää tarpeen mukaan yksilöllisesti.

(Kuva 2) Löysää vetokielekkeet ja aseta ne selkäpehmusteelle tarranauha ylöspäin. Työnnä nyt oikeaa siipeä sisään- tai ulospäin ja paina puolikuun muotoinen tarranauha sopivan kokomerkinnän kohdalle (tai merkintöjen väliin). Tee sama myös vasemmalla siivellä. Varmista, että vyötäröhihnan ja puolikuun muotoisen tarranauhan välinen tarrakiinnitys on tukevasti kiinni. Jos säätö ei ole sopiva, korjaa kiinnitystä, kunnes saat ympärysmitan sopivaksi.

(Kuva 3) Tarvittaessa vyötäröhihnan voi kiinnittää vinosti ylös- tai alaspäin paremman vyötärön istuvuuden saavuttamiseksi.

Löysää vetojärjestelmä jättämällä vetokielekkeet selkäpehmusteen päälle ja vetämällä samanaikaisesti vasenta ja oikeaa vyötäröhihnaa. Järjestelmä on säädetty, kun tunnet vastuksen. Molempien vyötäröhihnojen pitäisi nyt olla yhtä pitkät.

Ortoosin pukeminen

(Kuva 4) Löysää olkahihnat ja vie kätesi hihnojen läpi (iso-koisella potilaalla ThoraCare-olkaimia voi työntää ylöspäin ennen niiden pukemista). Aseta nyt selkäpehmuste keskelle ja halutulle korkeudelle lannerangan alueelle sekä sulje sitten vyö vatsan puolelta (vetämättä). Sitä varten aseta vyön vasen puoli vatsallesi ja kiinnitä vyön oikea puoli vasemman päälle.

(Kuva 5a) Jos haluat säätää puristusta, löysää vyön ulkopinnalla olevia vetokielekkeitä. Työnnä peukatolot vetokielekkeiden reikiin ja vedä hihnoja eteenpäin ja ulospäin, kunnes puristus tuntuu miellyttävältä ja tiiviiltä. Kiinnitä vetokielekkeet vyötäröhinnan päälle. Kiristä olkahihnat vetämällä naruja alaspäin (niin kuin selkärepussa), kunnes ne tuntuvat mukavilta olkapäitä vasten.

(Kuva 5b) Säädä selkäosan pituus työntämällä ThoraCare-olkaimia taskussa ylös- tai alaspäin niin, että olkaimen ylempi keskipiste on T3:n korkeudella.

VAROITUKSET

• Lue käyttö- ja hoito-ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä.

• Jos kipu lisääntyy tätä tuotetta käytettäessä tai esiintyy turvotusta, tuntoaistin muutoksia tai muita haittavaikutuksia, pyydä heti neuvoa lääketieteen ammattilaiselta.

Varotoimet

Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämukavalta. Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa. Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla. Kaikki tuotteen yhteydessä ilmenneet vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaanasuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Hoito

Älä käytä puhdistusaineita, huuhteluaineita tai syövyttäviä (klooripitoisia) tuotteita.

Puristele tuotteesta vesi

Kuivaa etäällä lämmönlähteestä



Materiaalit

Nailon, polyesteri, polypropeeni, synteettinen kumi (ei sisällä lateksia)

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje.

Rajoitettu takuu:

Thuasne USA korjaa tai vaihtaa kokonaan tai osittain laitteen ja sen tarvikkeet materiaali- tai valmistusvirheiden varalta kuuden kuukauden ajan myyntipäivästä.

Sleeq Flex (901400)

Νάρθηκας κορμού για την ενεργή ανακούφιση και διόρθωση της ΟΜΣΣ και της ΘΜΣΣ σε οβαλαίο επίπεδο

EL

Προοριζόμενη χρήση

Ο νάρθηκας κορμού Sleeq Flex είναι ένας νάρθηκας για την ανακούφιση και τη διόρθωση της ΟΜΣΣ και της ΘΜΣΣ σε οβαλαίο επίπεδο. Ο νάρθηκας προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στον κορμό. Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Ιδιότητες

- Σύστημα με αγκράφες για εξατομικευμένη άσκηση δύναμης
- Εύκαμπτο υλικό
- Στοιχεία ενίσχυσης στην κοιλιακή χώρα

Ενδείξεις

- Σταθερά οστεοπορωτικά κατάγματα σπονδυλικής στήλης
- Κύφωση με εσφαλμένη θέση ώμων
- Σπονδυλιτίδα
- Αγκυλοποιητική σπονδυλοαρθρίτιδα

Αντενδείξεις

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.
- Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.
- Εγκυμοσύνη
- Άτομα με κυκλοφορικό, καρδιαγγειακό ή άλλες καταστάσεις όπου η αυξημένη κοιλιακή πίεση θα ήταν ανησυχητική

Παρενέργειες

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Τοποθέτηση του νάρθηκα

Καθορισμός και ρύθμιση μεγέθους

Ο νάρθηκας κορμού Sleeq Flex κυκλοφορεί σε ένα μέγεθος, το οποίο μπορεί να προσαρμοστεί στην εκάστοτε περιφέρεια.

(Εικ.1) Τέσσερις σημάνσεις μεγέθους (1, 2, 3, 4) δείχνουν τις σημάνσεις για την περιφέρεια της μέσης και τον σωστό προσανατολισμό. Χρησιμοποιούν αποκλειστικά ως μέσο προσανατολισμού, επειδή το μέγεθος αλλάζει όπως θέλετε και μπορεί να προσαρμοστεί ατομικά.

(Εικ.2) Ανοίξτε τους γάντζους και τοποθετήστε τους με φορά προς τα επάνω μαζί με τη σύνδεση βέλκρο επάνω στο μαξιλαράκι κορμού. Σπρώξτε τώρα τον δεξί πτερύγιο προς τα μέσα ή έξω και πιέστε καλά τη σύνδεση βέλκρο σε σχήμα φεγγαριού στην αντίστοιχη σήμανση μεγέθους (ή ανάμεσα στις σημάνσεις). Επαναλάβετε αυτήν τη ρύθμιση και στο αριστερό πτερύγιο. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση βέλκρο είναι σταθερή ανάμεσα στον ιμάντα μέσης και το κομμάτι βέλκρο σε σχήμα φεγγαριού. Εάν η ρύθμιση που θέλετε δεν ταίριαζει, επαναλάβετε τόσες φορές μέχρι να είναι σωστή η διάσταση.

(Εικ.3) Εάν απαιτείται, ο ιμάντας μέσης μπορεί να στερεωθεί ελαφρώς πλαγίως προς τα επάνω ή προς τα κάτω, ώστε να επιτευχθεί καλύτερη ρύθμιση στη μέση.

Για να χαλαρώσετε το σύστημα σφιξίματος, αφήστε τους γάντζους στο μαξιλαράκι κορμού και τραβήξτε ταυτόχρονα τον αριστερό και τον δεξιό ιμάντα μέσης. Μόλις νιώσετε αντίσταση, τότε έχει ρυθμιστεί το σύστημα και οι δύο ιμάντες πρέπει τώρα να έχουν το ίδιο μήκος.

Τοποθέτηση του νάρθηκα

(Εικ.4) Ασφαλίστε τους ωμίτες και περάστε τα χέρια μέσα από τους ιμάντες (Σε ασθενείς μεγαλύτερου μεγέθους μπορείτε να ωθήσετε τον φορέα „ThoraCare“ προς τα επάνω πριν από την εφαρμογή). Τοποθετήστε τώρα το μαξιλαράκι κορμού στη μέση και στο ύψος που θέλετε στην περιοχή ΟΜΣΣ και κλείστε μετά (χωρίς έλξη) το κομμάτι στην κοιλιακή χώρα. Για να γίνει αυτό, τοποθετήστε τον αριστερό ιμάντα στην κοιλιά και κλείστε τον αριστερό ιμάντα επάνω στον δεξί.

(Εικ.5a) Για την ατομική ρύθμιση της πίεσης, λύστε τους γάντζους που βρίσκονται στην εξωτερική πλευρά. Πιάστε έπειτα με τους αντίχειρες στο άνοιγμα και τραβήξτε τους ιμάντες προς τα εμπρός και έξω, μέχρι να νιώσετε άνετη και σταθερή πίεση. Για τη στερέωση και των δύο άκρων των ιμάντων, στερεώστε απλώς ξανά τους γάντζους στον ιμάντα μέσης. Για τη στερέωση των ωμιτών απλώς τραβήξτε τα κορδόνια έλξης προς τα κάτω (σύστημα σακιδίου πλάτης) μέχρι να τους νιώσετε άνετα στους ώμους σας.

(Εικ.5b) Για τη ρύθμιση του μήκους πλάτης του φορέα „ThoraCare“ στη θήκη, σπρώξτε προς τα επάνω ή κάτω έτσι ώστε η επάνω μέση του φορέα να βρίσκεται στο ίδιο ύψος με τον T3.

Προφυλάξεις

Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή. Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν όσον αφορά το προϊόν πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Φροντίδα

Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα, μωλακτικά ή επιθετικά προϊόντα (προϊόντα που περιέχουν χλώριο). Πιέστε καλά για να απομακρυνθεί όλο το νερό Στεγνώστε μακριά από πηγή θερμότητας



Σύνθεση υλικού

Νάilon, πολυεστέρας, πολυπροπυλένιο, συνθετικό καουτσούκ (χωρίς λάτεξ)

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Περιορισμένη εγγύηση:

Η Thuasne USA θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει όλο ή μέρος της μονάδας και τα εξαρτήματά της για ελαττώματα υλικού ή κατασκευής για περίοδο έξι μηνών από την ημερομηνία πώλησης.

Sleeq Flex (901400)

Ortéza zad k aktivnímu odlehčení a korektuře bederní a hrudní páteře v sagitální rovině

CS

Účel použití

Ortéza zad Sleeq Flex je ortéza k aktivnímu odlehčení a korektuře bederní a hrudní páteře v sagitální rovině. Ortéza je určena výhradně pro použití na zádech. Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Vlastnosti

- Tažný systém využívající individuální přenos síly
- Příjemný materiál
- Vyztužující prvky v oblasti břicha

Indikace

- Stabilní, osteoporotické zlomeniny obratlů
- Kulatá záda s vadným držetím ramen
- Spondylitida
- Běchtěrevova nemoc

Kontraindikace

- Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.
- Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.
- Nepřikládáte přímo na poraněnou kůži.
- Těhotenství;
- osoby s nemocí oběhové, dýchací či cévní soustavy nebo jiným onemocněním, u kterého je zvýšený abdominální tlak nežádoucí.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Nasazení ortézy

Určení a nastavení velikosti

Ortéza zad Sleeq Flex má univerzální velikost a dá se nastavit na rozměry podle potřeb nositele.

(Obr. 1) Čtyři označení velikosti (1, 2, 3, 4) naznačují obvod pasu a určují správnou polohu a směr nasazení. Slouží výhradně pro orientaci, jelikož velikost se dá libovolně měnit a individuálně přizpůsobit.

(Obr. 2) Uvolněte upínací pásy a umístěte je na zádovou pelotu tak, aby se suchý zip nacházel na horní straně. Zasuňte pravé křídlo pásu dovnitř nebo směrem ven a pevně přitlačte půlkruhovou plochu suchého zipu na příslušné znače (nebo mezi značkami). Postupujte stejně i s pravým křídlem pásu. Spojení mezi pásem a půlkruhovou plochou suchého zipu musí být pevné. Pokud požadované nastavení nevyhovuje, opakujte tento postup, dokud nastavený obvod nevyhovuje Vaším potřebám.

(Obr. 3) V případě potřeby můžete křídlo pásu upevnit i mírně šikmo směrem nahoru nebo dolů, čímž dosáhnete lepšího nastavení pro obvod pasu.

K uvolnění tažného systému můžete spony ještě nechat spočívat na zádové pelotě a současně přitáhnout levý i pravý upínací pás. Hned jak pocítíte odpor, je systém nastaven a oba upínací pásy by měly být stejně dlouhé.

Nasazení ortézy

(Obr. 4) Uvolněte ramenní popruhy a zasuňte ramena přes popruhy (u velkých pacientů se ramínka „ThoraCare“ před nasazením můžou vysunout směrem nahoru). Zádovou pelotu teď umístěte centrálně v požadované výšce v oblasti bederní páteře a (bez utahování) zapnete břišní pásy. Břišní pásy zapnete tak, že levý popruh přiložíte na břicho a pomocí suchého zipu na něm upevníte pravý popruh.

(Obr. 5a) Individuální nastavení tlaku provedete tak, že uvolníte spony, nacházející se na vnější straně. Palce zasuňte do otvorů ve sponách a oba popruhy potáhněte na vnější straně směrem dopředu, dokud nepocítíte příjemný a zpevňující tlak. Oba konce popruhů zafixujete tak, že spony jednoduše pomocí suchého zipu upevníte na pásovém popruhu. Ramenní popruhy zafixujete tak, že je jednoduše na za lanka zatáhněte směrem dolů (systém batohu), dokud nepřiléhají příjemně na ramena.

(Obr. 5b) Délku ramínek „ThoraCare“ na zádech nastavíte tak, že v pouzdru je posunete směrem nahoru nebo dolů tak, aby se horní střed ramínka nacházel na úrovni obratle T3.

VAROVÁNÍ

- Před použitím si důkladně přečtěte návod k použití/údržbě a varování.
- Pokud se při používání tohoto výrobku dostaví zvýšená bolest, otoky, změny smyslového vnímání nebo jakékoli nežádoucí účinky, okamžitě se poradte s odborným lékařem.

Opatření

Riďte se radou odborníka, který Vám pomůcku předepsal nebo radou dodavatele. Konzultujte užití s odborníkem, pokud se objeví nevolnost. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v původním balení. Z hygienického důvodu a důvodu zachování funkčnosti, nepoužívejte stejný výrobek u jiného pacienta. Všechny vážné případy vzniklé v souvislosti s tímto produktem je třeba nahlásit výrobci a příslušným úřadům členského státu, v kterém uživatel anebo pacient žije.

Ošetřování

Nepoužívejte čisticí prostředky, aviváže nebo agresivní výrobky (s obsahem chloru). Dobře vyždímejte vodu. Nesušte přímo na zdroji tepla



Složení materiálu

Nylon, polyester, polypropylen, syntetický kaučuk (bez obsahu latexu)

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte.

Omezená záruka:

Společnost Thuasne USA opraví nebo vymění celou jednotku nebo její část a její příslušenství kvůli vadám materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje.

Sleeq Flex (901400)

Orteza kręgosłupa do aktywnego odciążenia i korekty kręgosłupa lędźwiowego i piersiowego w płaszczyźnie strzałkowej

PL

powinny być tej samej długości.

Przeznaczenie

Orteza kręgosłupa Sleeq Flex to orteza do aktywnego odciążenia i korekty kręgosłupa lędźwiowego i piersiowego w płaszczyźnie strzałkowej. Ortezę należy stosować wyłącznie na kręgosłupie. Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Właściwości

- System wielostopniowy dla indywidualnie nasilonego mobilizowania
- Przyjemny w dotyku materiał
- Elementy wzmacniające w strefie brzusznej

Wskazania

- Stabilne, wywołane osteoporozą złamanie kręgow
- Okrągłe plecy z wadą postawy barków
- Spondyloza
- Morbus Bechterew

Przeciwwskazania

- Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.
- Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden ze składników.
- Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.
- Cięża.
- Osoby ze schorzeniami układu krążenia, płuc, układu sercowo-naczyniowego lub innymi schorzeniami, w przypadku których zwiększony nacisk na brzuch jest niewskazany.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Zakładanie ortozy

Określenie właściwej wielkości i nastawienie rozmiaru
Orteza Sleeq Flex ma rozmiar uniwersalny i może być dopasowana indywidualnie do wymiarów obwodu.

(Ilustr.1) Cztery oznaczenia wielkości (1, 2, 3, 4) pokazują punkty regulacji dla obwodu talii i właściwe nastawienie. Służą jedynie dla orientacji, ponieważ rozmiar może być dowolnie regulowany i indywidualnie dopasowany.

(Ilustr.2) Uchwyty regulacji wysunąć i ułożyć z rzepem skierowanym do góry na pelotę krzyżową. Przesuwać teraz prawy pas do wewnątrz bądź na zewnątrz i docisnąć półokrągły rzep w odpowiednim punkcie zaznaczenia wielkości (albo też między punktami zaznaczenia). Powtórz w ten sposób dopasowania na lewym pasie. Upewnić się, iż zapięcie między pasem w talii i półokrągłym rzepem jest mocno i pewnie dociśnięte. Jeśli wykonane nastawienie nie jest jeszcze optymalne, to powtarzać do osiągnięcia właściwego rozmiaru obwodu.

(Ilustr.3) W razie potrzeby pas talii może być nastawiony nieco ukośnie w górę bądź w dół, aby osiągnąć lepsze dopasowanie w talii.

Aby poluzować system dociągania, można położyć uchwyty regulacji na pelotę krzyżową i ciągnąć pas jednocześnie z prawej i lewej strony. Kiedy odczuwalny będzie opór pasa to system jest nastawiony, przy czym obydwa końce pasa

Zakładanie ortozy

(Ilustr.4) Poluzować szelki i założyć je na ramiona (w przypadku wysokich pacjentów można uregulować odpowiednio długość szelek „ThoraCare” przed założeniem). Uplasować teraz pelotę krzyżową po środku i na pożądaną wysokość na odcinku lędźwiowym i zamknąć zapięcie brzuszne. Ułożyć w tym celu lewy pasek na brzuchu a następnie przypiąć rzepem na niego prawy pasek.

(Ilustr.5a) Dla indywidualnego dopasowania docisku należy zwolnić leżące po zewnętrznej stronie uchwyty regulacji. Kciuk wsunąć do otworu i przeciągnąć paski do przodu, aż odczuwalny będzie jeszcze komfortowy aczkolwiek stabilizujący docisk. Dla ustalenia nastawienia obydwu końców pasa uchwyty ponownie przypiąć rzepem do pasa. Dla zamocowania szelek pociągnąć w dół paski regulacji (system plecakowy), aż będą one leżeć komfortowo na ramionach.

(Ilustr.5b) Dla wyregulowania długości na plecach szelki „ThoraCare” w kieszeni przesuwac w górę lub w dół, tak iż górny środek szelki znajdzie się na jednej wysokości z T3.

OSTRZEZENIA

- Przed użyciem dokładnie zapoznać się z instrukcją stosowania/konserwacji oraz ostrzeżeniami.
- W przypadku nasilenia się bólu, wystąpienia opuchlizny, zmian czucia lub innych reakcji niepożądanych w trakcie użytkowania tego wyrobu należy natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej.

Konieczne środki ostrożności

Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. W przypadku odczucia dyskomfortu, zasięgnąć porady tej osoby. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. Wszystkie poważne incydenty występujące w związku z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Pielęgnacja

Nie stosować środków czyszczących, zmiękczaczy ani agresywnych produktów (zawierających chlor).

Mocno wycisnąć wodę
Suszyć z dala od źródeł ciepła



Skład

Nylon, poliester, polipropylen, kauczuk syntetyczny (bez lateksu)

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

Ograniczona gwarancja:

Thüasne USA naprawi lub wymieni całość lub część urządzenia i jego akcesoriów pod kątem wad materiałowych lub wykonawczych przez okres sześciu miesięcy od daty sprzedaży.

Sleeq Flex (901400)

Seljaortoos lülisamba nimmeosa ja rinnaosa sagitaaltasandil aktiivseks koormuse vähendamiseks ja korrektureeriks

ET

Sihtotstarve

Sleeq Flex seljaortoos on lülisamba nimmeosa ja rinnaosa sagitaaltasandil aktiivseks koormuse vähendamiseks ja korrektureeriks mõeldud ortoos. Ortoosi tuleb kasutada eranditult selja toetamiseks. Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehämõõdud vastavad mõõtude tabelile.

Omadused

- Pingutusrihmade süsteem jõu individuaalseks ülekandmiseks
- Vastuliibuv materjal
- Tugevduselemendid abdominaalses piirkonnas

Näidustused

- Stabiilsed osteoporoosilised selgroolülide murrud
- Hüperküfoos koos õlgade väärasendiga
- Spondüliit
- Anküloseeriv spondüliit

Vastunäidustused

- Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.
- Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.
- Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.
- Rasedus.
- Inimesed, kellel esineb vereringe-, kopsu-, südameveresoonkonna- või muid haigusi, mille puhul oleks suurenenud kõhu rõhk murettekita.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villi jne) või isegi erineva raskussastmega haavaid.

Orteesi pealepanemine

Suuruse määramine ja seadistamine

Sleeq Flex seljaortoos on universaalse suurusega ja seda on võimalik individuaalselt ümbermõõdu järgi kohandada.

(Joonis 1) Neli suurusemargistust (1, 2, 3, 4) näitavad vööümberrõõdu jaoks margistusi ja õiget joendamist. Need on ainult orienteeruvad väärtused, kuna suurust saab soovikohaselt muuta ja individuaalselt kohandada.

(Joonis 2) Vabastage pingutusrihmad ja asetage need ülespoole suunad takjakinnitusega seljapeloti peale. Nihutage nüüd paremat tiiba sissepoole või väljapoole ja suruge poolkuukujuline takjakinnitus vastu sobivat suurusemargistust (või margistuste vahele) kinni. Korrake seda seadistust ka vasakul tiival. kontrollige, et takjakinnitus vöörihma ja poolkuukujulise takjariba vahel on tugev. Kui soovitud seadistus ei sobi, siis korrake nii kaua, kuni ümbermõõt on õige.

(Joonis 3) Vajaduse korral saab vöörihma kergesti viltu ülespoole või allapoole fikseerida, et saavutada sellega parem vöökoha seadistus.

Tõmbesüsteemi vabastamiseks jätke pingutusrihmad veel seljapeloti peale ja tõmmake samaaegselt vasakut ja paremat vöörihma. Süsteem on seadistatud kohe, kui tunnete takistust ja mõlemad vöörihmad peaksid olema nüüd ühepikkused.

Orteesi pealepanemine

(Joonis 4) Vabastage õlarihmad ja lükake käed läbi rihmade (Suuremate patsientide puhul saab „ThoraCare“-kanduri nihutada enne pealepanekut ülespoole). Asetage nüüd seljapelott lülisamba nimmeosale keskohta ning soovitud kõrgusele ja sulgege siis (ilma tõmbeta) kõhutiib. Asetage selleks vasak rihm kõhule ja fikseerige parem rihm takjakinnituse abil vasaku rihma peale.

(Joonis 5a) Individuaalse surve seadistamiseks vabastage palun välisküljel olevad pingutusrihmad. Haarake seejärel pöidlaga avast ja tõmmake rihmad väljaspool ettepoole, kuni tunnete meeldivat ja fikseerivat survet. Mõlema rihmaotsa fikseerimiseks suruge rihmad lihtsalt uuesti takjakinnitusega vöörihma peale. Õlarihmade kinnitamiseks tõmmake tõmbenööriidest lihtsalt allapoole (seljakotisüsteem), kuni need on mugavalt vastu õlgu.

(Joonis 5b) Seljapikkuse reguleerimiseks nihutage „ThoraCare“-kandurit taskus ülespoole või allapoole, selliselt et kanduri ülemine keskoht asub T3 kõrgusel.

HOIATUSED

- Lugege enne kasutamist hoolikalt läbi kasutus- ja hoolusjuhend ning hoiatused.
- Kui selle toote kasutamisel esineb suurenenud valu, turset, muutusi aistingutes või ilmnevad kõrvaltoimed, pöörduge kohe arsti poole.

Ettevaatusabinõud

Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile müünud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga. Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis. Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada. Kõigist tootega seoses esinenud raskematest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja vastutavat liikmesriigi asutust, kus kasutaja ja/või patsient elavad.

Hooldus

Ärge kasutage puhastusvahendeid, pesupehmenteid või abrasiivseid tooteid (kloori sisaldavaid tooteid). Suruge vesi hästi välja
Kuivatage soojusallikast eemal



Materjalid, millest ortoos koosneb

nailon, polüester, polüpropüleen, sünteetiline kautšuk (lateksivaba)

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikele seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

Piiratud garantii:

Thuasne USA parandab või vahetab seadme või selle lisavarustuse materjali või valmistusvigade osas täielikult või osaliselt kuue kuu jooksul alates müügiikuupäevast.

Sleeq Flex (901400)

Muguras ortoze mugurkaula jostas un krūšu daļas aktīvai atslodzei un korekcijai sagīdītā līmenī

LV

Paredzētais pielietojums

Sleeq Flex muguras ortoze ir ortoze mugurkaula jostas un krūšu daļas aktīvai atslodzei un korekcijai sagīdītā līmenī. Ortoze ir izmantojama vienīgi muguras aprūpei. Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Īpašības

- Savilces sistēma individuālai spēka pārvešanai
- Piegulošs materiāls
- Pastiprinājuma elementi vēdera zonā

Indikācijas

- Stabili, osteoporotiski skriemeļu lūzumi
- Apaļa mugura ar nepareizu plecu pozīciju
- Spondilīts
- Behtereva slimība

Kontrindikācijas

- Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.
- Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.
- Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.
- Grūtniecība.
- Personas ar asinsrites, plaušu, sirds un asinsvadu vai citām veselības problēmām, kur palielināts spiediens vēdera dobumā var radīt bažas.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Ortozes uzlikšana

Izmēra noteikšana un noregulēšana

Sleeq Flex muguras ortozei ir viens universāls izmērs, un ortozi var individuāli pielāgot vidukļa apkārtmēram.

(1. att.) Četras izmēru atzīmes (1, 2, 3, 4) norāda vidukļa apkārtmēra un pareiza novietojuma marķējumus. Tās kalpo tikai kā orientieris, jo izmēru var brīvi mainīt un individuāli pielāgot.

(2. att.) Atbrīvojiet cilpiņas un uzlieciet tās uz muguras spilventiņa ar līpošo savienojumu uz augšu. Tagad pārbīdīet labo spārnu uz iekšu vai uz āru un cieši piespiediet pusmēness formas līpošo savienojumu pie atbilstošā izmēra atzīmes (vai starp atzīmēm). Atkārtojiet šo noregulēšanu arī uz kreisā spārna. Pārlicinieties, vai līpošais savienojums starp vidukļa jostu un pusmēness formas līpošo detaļu ir pietiekami stingrs. Ja izvēlētais noregulējums nav piemērots, atkārtojiet darbības tik ilgi, līdz ir iegūts pareizais apkārtmērs.

(3. att.) Ja nepieciešams, vidukļa jostu var nofiksēt nedaudz slīpi uz augšu vai uz leju, lai tādā veidā panāktu labāku vidukļa noregulējumu.

Lai atslodotu savilces sistēmu, atstājiet cilpiņas vēl joprojām uz muguras spilventiņa un vienlaicīgi velciet labo un kreiso vidukļa jostu. Tiklīdz sajūtat pretestību, sistēma ir iestatīta, un abām vidukļa jostām tagad vajadzētu būt vienādā garumā.

Ortozes uzlikšana

(4. att.) Atlaidiet vaļīgāk plecu lences un izbāziet rokas cauri lencēm (lielāku apmēru pacienti pirms uzlikšanas var pārbīdīt uz augšu "ThoraCare" lenču savienojumu). Tagad

novietojiet muguras spilventiņu tieši pa vidu un vēlamajā augstumā uz mugurkaula jostas daļas, pēc tam savienojiet (nevelkot) aizdari uz vēdera. Sai nolūkā uzlieciet kreiso jostu uz vēdera, tad piestipriniet labo jostu uz kreisās jostas.

(5a. att.) Lai individuāli noregulētu spiedienu, atvienojiet ārpusē esošās cilpiņas. Iebāziet īkšķus cilpiņu gredzenos un izvelciet jostas virzienā uz priekšu, līdz sajūtat patīkamu un atbalstošu spiedienu. Lai nofiksētu abus jostas galus, vienkārti piestipriniet cilpiņas uz vidukļa jostas. Lai novietinātu plecu lences, vienkārti velciet uz leju auklas (mugursomas sistēma), līdz lences patīkami piegulst plecēm.

(5b. att.) Lai noregulētu muguras garumu, somā pārbīdīet "ThoraCare" lenču savienojumu uz augšu vai uz leju, lai lenču savienojuma augšdaļas vidus atrastos T3 augstumā.

BRĪDINĀJUMI

- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas/kopšanas norādījumus un brīdinājumus.
- Ja produkta lietošanas laikā palielinās sāpes, rodas pietūkums, izmaiņas sajūtās vai kāda nelabvēlīga blakusparādība, nekavējoties sazinieties ar mediķi.

Piesardzības pasākumi

LevĀrojiet speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta gadījumā griezties pie speciālista. Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama. Par visiem smagiem atgadījumiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts atbildīgajām iestādēm, kurā dzīvo lietotājs un/ vai pacients.

Kopšana

Nelietot nekādus tīrīšanas līdzekļus, veļas mīkstinātājus vai agresīvus (hloru saturošus) līdzekļus.

Kārtīgi izspiest ūdeni

Nežāvēt siltuma avota tuvumā



Sastāvs

Neilons, poliesteris, polipropilēns, sintētiskais kaučuks (nesatur lateksu)

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju.

Ierobežota garantija:

Thuasne USA sešus mēnešus no pārdošanas dienas remontēs vai nomainīs visu ierīci vai tās daļu un tās piederumus materiāla vai izgatavošanas defektu dēļ.

Sleeq Flex (901400)

Nugaros įtvaras aktyviam apkrovos nuėmimui ir korekcijai nuo juosmeninės ir krūtininės stuburo dalies sagittalinėje plokštumoje



Tikslinė paskirtis

„Sleeq Flex“ yra nugaros įtvaras aktyviam apkrovos nuėmimui ir korekcijai nuo juosmeninės ir krūtininės stuburo dalies sagittalinėje plokštumoje. Įtvaras skirtas naudoti tik ant nugaros. Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Savybės

- Talės sistema individualiam jėgos perkėlimui
- Priglundanti medžiaga
- Sustiprinamieji elementai pilvo srityje

Indikacijos

- Stabilūs, osteoporoziniai slankstelių lūžiai
- Kūprinimasis su neteisinga pečių laikysena
- Spondilitas
- Bechterevo liga

Kontraindikacijos

- Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.
- Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinai medžiagai.
- Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.
- Nėštumas.
- Asmenys, sergantys kraujotakos, plaučių, kardiovaskulinėmis ar kitoms ligomis, kuriomis sergant yra pavojingas padidėjęs abdominalinis spaudimas.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Įtvaro uždėjimas

Dydžio nustatymas ir suregulavimas

„Sleeq Flex“ nugaros įtvaras yra universalus dydžio ir gali būti individualiai pritaikytas prie kūno apimčių.

(1 pav.) Keturiuos dydžio žymos (1, 2, 3, 4) rodo žymas pagal liemens apimtį ir tinkamą uždėjimą. Jos yra tik orientacinės, kadangi dydį galima keisti pagal poreikį ir pritaikyti individualiai.

(2 pav.) Atlaisvinkite liežuvėlius ir padėkite juos ant nugaros pagalvėlės taip, kad kibioji jungtis būtų nukreipta į viršų. Dabar stumkite dešinįjį sparnelį į vidų arba į išorę ir prispauskite pusbėnelio formos kibiąją jungtį ant atitinkamo dydžio žymės (arba tarp žymų). Pakartokite šiuos nustatymus ir su kairiuoju sparneliu. Įsitinkinkite, kad kibioji jungtis tarp juosmens diržo ir pusbėnelio formos kibiojo užsegimo yra tvirtai pritvirtinta. Jei pageidaujamas nustatymas netinka, kartokite, kol apimtis bus teisinga.

(3 pav.) Esant poreikiui juosmens diržą galima pritvirtinti įstrižai aukštyn arba žemyn, kad būtų galima geriau sureguliuoti juosmenį.

Norėdami atlaisvinti dirželių sistemą, palikite liežuvėlius ant nugaros pagalvėlės ir tuo pačiu metu patraukite kairįjį ir dešinįjį juosmens diržą. Kai tik pajuntate pasipriešinimą, sistema yra sureguliuota ir abu juosmens diržai dabar turėtų būti vienodo ilgio.

Įtvaro uždėjimas

(4 pav.) Atlaisvinkite pečių diržus ir prakiškite rankas pro diržus (stambesniems pacientams „ThoraCare“ petnešas galima patraukti į viršų). Dabar uždėkite nugaros pagalvėlę viduryje ir pageidaujama aukštyje juosmens srityje ir užsekite pilvo srities medžiagą (netraukdami). Norėdami tai padaryti, uždėkite kairįjį dirželį ant pilvo, o dešinįjį prisekite prie kairiojo.

(5a pav.) Norėdami individualiai sureguliuoti prispaudimą, atlaisvinkite liežuvėlius išorėje. Tuomet nykščius įkiškite į angas ir traukite dirželius į priekį ir išorę, kol pajusite malonų ir tvirtinantį prispaudimą. Norėdami užfiksuoti abu dirželių galus, paprasčiausiai prispauskite juos prie juosmens diržo. Norėdami pritvirtinti pečių diržus, traukite virvutes žemyn (kuprinės sistema), kol jos patogiai priglus prie pečių.

(5b pav.) Norėdami sureguliuoti nugaros ilgį, pastumkite „ThoraCare“ petnešėles įdėkle aukštyn arba žemyn, kad viršutinis petnešos vidurys būtų lygus su T3.

ĮSPĖJIMAI

- Prieš naudodamiesi atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukcijas bei įspėjimus.
- Jeigu padidėja skausmas, patinimas, pasikeičia jutimai arba naudodamiesi šiuo gaminiu pajuntate kokias nors šalutines reakcijas, nedelsdami kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą.

Atsargumo priemonės

Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Nepatogumo atveju prašyti specialisto patarimų. Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje. Higieniniai ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui. Apie visus pasireiškusius su gaminiu susijusius sunkius arba juos būtina informuoti gamintoją ir atsakingą šalies narės, kurioje gyvena naudojtojas ir (arba) pacientas, instituciją.

Priežiūra

Nenaudokite valiklių, skalavimo priemonių arba šerdinančių priemonių (kurių sudėtyje yra chloro).

Gerai nusauskinkite

Džiovinkite toliau nuo šilumos šaltinių



Medžiagos sudėtis

Nailonas, poliesteris, polipropilenas, sintetinis kaučiukas (be latekso)

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją.

Ribota garantija:

„Thuasne USA“ suremontuos arba pakeis visą įrenginį ar jo dalį ir jo priedus dėl medžiagų ar gamybos defektų šešis mėnesius nuo pardavimo dienos.

Sleeq Flex (901400)

Chrbtová ortéza na aktívne odľahčenie a korektúru bedrovej a hrudníkovej chrbtice v sagitálnej rovine

SK

Charakteristika

Chrbtová ortéza Sleeq Flex slúži na odľahčenie a korektúru bedrovej a hrudníkovej chrbtice v sagitálnej rovine. Ortéza je určená výhradne na použitie v oblasti chrbta. Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Vlastnosti

- Systém kladkostroja s individuálnym prenosom sily
- Prijemný materiál
- Vystužené prvky v oblasti brucha

Indikácie

- Stabilné, osteoporotické zlomeniny stavcov
- Gulatý chrbát s nesprávnym držaním ramien
- Spondylitída
- Morbus Bechterew

Kontraindikácie

- Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdennej diagnózy.
- Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.
- Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.
- Tehotenstvo.
- Osoby s ochoreniami obehového systému, pľúc, kardiovaskulárneho systému a inými ochoreniami, pri ktorých je zvýšený brušný tlak rizikový.

Vedľajšie účinky

Doteraz nie sú známe žiadne vedľajšie účinky pri správnom používaní.

Nasadenie ortézy

Určenie a nastavenie veľkosti

Chrbtová ortéza Sleeq Flex má univerzálnu veľkosť a dá sa nastaviť na rozmery podľa potrieb nositeľa.

(Obr. 1) Štyri označenia veľkosti (1, 2, 3, 4) poukazujú na obvod pásu a určujú správnu polohu a smer nasadenia. Slúžia výlučne na orientáciu, pretože veľkosť sa dá ľubovoľne meniť a individuálne prispôbiť.

(Obr. 2) Uvoľnite spony a položte ich na chrbtovú pelotu tak, aby sa suchý zips nachádzal na hornej strane. Zasuňte krídlo dovnútra alebo von a pevne pritlačte polkruhovou plochu suchého zipsu na príslušnej značke (alebo medzi značkami). Postupujte takisto aj pri ľavom krídle. Spojenie medzi pásovým popruhom a polkruhovou plochou suchého zipsu musí byť pevné. Ak požadované nastavenie nevyhovuje, opakujte tento postup dovtedy, kým nastavený obvod nevyhovuje vašim potrebám.

(Obr. 3) V prípade potreby môžete pásový popruh upevniť aj mierne šikmo smerom dohora alebo nadol, čím dosiahnete lepšie nastavenie na obvod pásu.

Na uvoľnenie systému popruhov môžete spony ešte nechať spočívať na chrbtovej pelote a súčasne pritiahnúť ľavý a pravý pásový popruh. Akonáhle pocítite odpor, je systém nastavený a oba pásový popruhy by mali byť rovnako dlhé.

Nasadenie ortézy

(Obr. 4) Uvoľnite ramenné popruhy a zasuňte ramená cez popruhy (u veľkých pacientov sa ramienka „ThoraCare“ môžu pred nasadením vysunúť smerom nahor). Chrbtovú pelotu umiestnite centrálnu v požadovanej výške v oblasti bedrovej chrbtice a (bez ťahovania) zapnite brušné pásy. Brušné pásy zapnete tak, že ľavý popruh priložíte na brucho a pomocou suchého zipsu na ňom upevníte pravý popruh.

(Obr. 5a) Individuálne nastavenie tlaku urobíte tak, že uvoľníte spony, nachádzajúce sa na vonkajšej strane. Pálce potom vsuňte do otvorov na sponách a oba popruhy pretiahnite na vonkajšej strane smerom dopredu, až kým nepocítite príjemný a spevňujúci tlak. Obidva konce popruhov zafixujete tak, že spony jednoducho pomocou suchého zipsu upevníte na pásovom popruhu. Ramenné popruhy upevníte jednoducho tak, že ich pritiahnete za lanku smerom nadol (systém batohu), až kým príjemne nepriliehajú na ramená.

(Obr. 5b) Dĺžku chrbtového ramienka „ThoraCare“ nastavíte tak, že ramienko v puzdre zasuniete smerom nahor a nadol tak, aby horný stred ramienka priliehal v polohe stavca T3.

VAROVANIA

- Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie a údržbu a varovanie.
- Ak sa počas používania tohto výrobku vyskytne zvýšená bolesť, opuch, zmeny citlivosti alebo akékoľvek nežiaduce účinky, okamžite sa obráťte na zdravotníckeho odborníka.

Bezpečnostné opatrenia

Dodržiňte rady odborníka, ktorý pomôcku predpísal alebo vydal. V prípade nepohodlia alebo zhoršenia zdravotného stavu sa poraďte s odborníkom. Skladujte pri izbovej teplote, najlepšie v originálnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta. Všetky závažné prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členského štátu, v ktorom užívateľ alebo pacient žije.

Starostlivosť

Nepoužívajte žiadne čistiace, zmäkčovacie prostriedky alebo agresívne prípravky (s obsahom chlóru). Stláčaním dôkladne zbvate vody. Nechajte uschnúť mimo tepelného zdroja



Materiálové zloženie

Nylon, polyester, polypropylén, syntetický kaučuk (bez obsahu latexu)

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte.

Obmedzená záruka:

Spoločnosť Thuasne USA opraví alebo vymení celú jednotku alebo jej časť a jej príslušenstvo, pokiaľ ide o chyby materiálu alebo chyby v diele, po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja.

Sleeq Flex (901400)

Hrbtna ortoza za aktivno razbremenitev in korekcijo ledvene in prsne hrbtenice na sagitalni ravni.

SL

Namen uporabe

Hrbtna ortoza Sleeq Flex je opornica za aktivno razbremenitev in korekcijo ledvene/prsne hrbtenice na sagitalni ravni. Ortoza se lahko uporablja izključno za oskrbo hrbta. Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Lastnosti

- Sistem škričevja za individualni prenos moči
- Prilegajoč se material
- Ojačevalni elementi na območju trebuha

Indikacije

- Stabilne osteoporozne frakture v glavnini vretenc
- Zgrbljen hrbet z napačno držo ramen
- Spondilitis
- Morbus Bechterew

Kontraindikacije

- Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.
- Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.
- Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.
- Nosečnost.
- Osebe z motnjami krvnega obtoka, pljučnimi, kardiovaskularnimi ali drugimi motnjami, pri katerih povečan abdominalni tlak lahko povzroči težave.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

Namestitev ortoze

Določitev in nastavitev velikosti

Hrbtna ortoza Sleeq Flex je univerzalne velikosti in jo je mogoče prilagoditi meri obsega.

(Sl.1) Štiri oznake velikosti (1, 2, 3, 4) prikazujejo oznake za obseg pasu in pravilno usmerjenost. Namenjene so zgolj za orientacijo, saj je mogoče velikost poljubno spreminjati in individualno prilagajati.

(Sl.2) Zrahljajte vlečne vezice in jih s sprijemalnim trakom, usmerjenim navzgor, namestite na hrbtno blazino. Sedaj potisnite desno križce navznoter ali navzven in čvrsto stisnite sprijemalni trak v obliki polmeseča na ustrezno oznako velikosti (ali med oznakama). Nastavitev ponovite še na levem križcu. Prepričajte se, da je sprijemalni trak med trakom na pasu in sprijemalnim delom v obliki polmeseča čvrsto pritrjen. Če želena nastavitev ni primerna, postopek ponavljajte, dokler obseg ne bo pravilen.

(Sl. 3) Po potrebi lahko trak za pas pritrdite rahlo poševno navzgor ali navzdol in tako dosežete boljšo nastavitev okoli pasu.

Za sprostitve vlečnega sistema, pustite vlečne vezice še na hrbtne blazini in istočasno povlecite za levi in desni trak za pas. Takoj, ko začutite upor, je sistem nastavljen in oba trakova za pas bi sedaj morala biti enako dolga.

Namestitev ortoze

(Sl. 4) Zrahljajte ramenska pasova in vstavite roki skozi pasova (pri večjih pacientih je mogoče nosilec „ThoraCare“ pred namestitvijo ortoze potisniti navzgor). Sedaj namestite hrbtno blazino na sredino in na želeno višino na območju ledvene hrbtenice ter zaprite (brez vleka) trebušni spoj. Pri tem položite levi trak na trebuh in prilepite desni trak na levega.

(Sl. 5a) Za individualno nastavitev pritiska sprostite vlečne vezice na zunanji strani. Nato s palcem zagrabite v odprtino in izvlecite trakova naprej in navzven, dokler ne bosta občutili prijetnega, vendar čvrstega pritiska. Za fiksiranje obeh koncev traku vezici enostavno znova prilepite na trak za pas. Za fiksiranje ramenskih pasov enostavno povlecite vlečni vrvi navzdol (sistem nahrbtnika), dokler ne bosta prijetno nalegala na ramenih.

(Sl.5b) Za nastavitev dolžine hrbta nosilec „ThoraCare“ v žepu potisnite navzgor ali navzdol, da bo sredina nosilca na enaki višini kot vretence T3.

OPOZORILA

- Pred uporabo pozorno preberite navodila in opozorila za uporabo/vzdrževanje.
- Če se med uporabo tega izdelka bolečine poslabšajo ali se pojavi otekanje, spremembe zaznavanja oziroma kakršne koli neželene reakcije, se takoj posvetujte s svojim zdravstvenim delavcem.

Predvidnostni ukrepi

Upošteveno nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavil ta izdelek. V primeru neudobja se posvetujemo s strokovnjakom. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana. Vse večje težave, ki se pojavijo v povezavi z izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnim oblastem drž ve članice, v kateri ima sedež uporabnik in/ali bolnik.

Nega

Ne uporabljajte čistil, mehčalcev ali agresivnih izdelkov (izdelke, ki vsebujejo klor).

Vodo dobro ožmite.

Ne sušiti v bližini vira toplote.



Sestava materiala

Najlon, poliester, polipropilen, umetni kavčuk (brez lateksa)

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite ta navodila.

Omejena garancija:

Thuasne USA bo za šest mesecev od datuma prodaje popravil ali zamenjal celotno enoto ali del enote in njene dodatne opreme zaradi napak v materialu ali izdelavi.

Sleeq Flex (901400)

Hátortézis az ágyéki gerinc és a mellkasi gerinc aktív tehermentesítésére szagittális síkban



Cél meghatározása

A Sleeq Flex hátortézis az ágyéki gerinc és a mellkasi gerinc aktív tehermentesítésére szolgál szagittális síkban. Az ortézis kizárólag a hátrészen szabad alkalmazni. Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

Tulajdonságok

- Csigarendszer az egyéni erőátvitel számára
- Simulékony anyag
- Erősítő elemek a hasi területen

Indikációk

- Stabil, oszteoporotikus csigolyatörés
- Púp hibás válltartással
- Spondylitis
- Morbus Bechterew

Kontraindikációk

- Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.
- Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.
- A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.
- Terhesség;
- Olyan emberek, akiknek a megnövekedett hasúri nyomással járó keringési, pulmonális, kardiovaszkuláris vagy egyéb betegsége aggályra adhat okot.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Az ortézis felhelyezése

A méret meghatározása és beállítása

A Sleeq Flex hátortézis univerzális méretű és egyénileg illeszthető a bőségmértetekhez.

(1. ábra) Négy méretjelzés (1, 2, 3, 4) mutatja a jelöléseket a derékbőséghez és a helyes beállításhoz. Ezek csupán tájékoztatásra szolgálnak, mert a méret tetszőlegesen módosítható és egyénileg testreszabható.

(2. ábra) Lazítsa meg a húzófüleket és helyezze őket a tépőzáras csatlakozással felfelé a hátpelottára. Csúsztassa most a jobb szárnyat befelé vagy kifelé és préselje a félhold alakú tépőzáras csatlakozást a megfelelő méretjelölésre (vagy a jelölések közé). Ismétlje meg ezt a beállítást a bal szárnyon is. Ügyeljen arra, hogy a derékvő és a félhold alakú tépőzárrész közötti tépőzáras csatlakozás erős legyen. Ha a kívánt beállítás nem megfelelő, addig ismétlje, amíg a bőség helyes nem lesz.

(3. ábra) Szükség esetén a derékvő kissé ferdén felfelé vagy lefelé rögzíthető a jobb derékbeállítás eléréséhez.

A feszítőrendszer meglazításához hagyja még rajta a húzófüleket a hátpelottán és egyidejűleg húzza a bal és jobb oldali derékvőket. Amint ellenállást érez, akkor a rendszer be van állítva és a két derékvőnek egyforma hosszúságúnak kell lennie.

Az ortézis felhelyezése

(4. ábra) Lazítsa meg a vállpántokat és vezesse át a karokat a pántokon (nagyobb páciens esetén a „ThoraCare“-hordozó a felvétel előtt felfelé tolható). Helyezze el most a hátpelottát központosan és a kívánt magasságban az ágyéki gerincnél és zárja utána (húzás nélkül) a háskötőt. Helyezze ehhez a bal oldali hevedert a hasra és tépőzárral kösse a jobb oldali hevedert a balra.

(5a. ábra) Az egyéni nyomásbeállításhoz kérjük, lazítsa meg a külső oldalon fekvő húzófüleket. Nyúljon bele ezután hüvelykujjával a nyílásba és húzza a hevedereket előre kívül, amíg kellemes és rögzítő nyomást nem érez. A két hevedervég rögzítéséhez a füleket ismét rögzítse a derékvőn a tépőzárral. A vállpántok rögzítéséhez egyszerűen húzza meg a húzósinórokat lefelé (hátizsákrendszer), amíg azok kellemesen nem fekszenek a vállakon.

(5b. ábra) A háthosszak beállításához csúsztassa a „ThoraCare“-hordozót a zsebben felfelé vagy lefelé, hogy a hordozó felső közepe a T3-mal egy magasságban legyen.

FIGYELMEZTETÉSEK

- A használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a használati/karbantartási utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Ha fokozódó fájdalmat, duzzanatot, az érzékelés megváltozását, vagy bármilyen nemkívánatos hatást tapasztal a jelen termék használata során, azonnal forduljon orvoshoz.

Övintézkedések

Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez Szobahőméréskeleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad. A termékkel összefüggésben előforduló összes súlyos esetet jelenten kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatósága felé, amelyben afelhasználó és/vagy páciens lakóhelye található.

Ápolás

Ne használjon tisztítószer, lágyóblítót vagy agresszív (klór-tartalmú) termékeket.

A vizet jól ki kell nyomkodni

Szárítás hőforrástól távol



Anyagösszetétel

Nylon, poliészter, polipropilén, szintetikus kaucsuk (latexmentes)

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Őrizze meg ezt a betegtájékoztatót.

Korlátozott garancia:

A Thuasne USA az eladás dátumától számított hat hónapig javítja vagy kicseréli az egységet vagy annak alkatrészeit vagy tartozékait anyag- vagy gyártási hibákra.

Sleeq Flex (901400)

Orteză pentru spate pentru detensionarea activă și corectarea coloanei vertebrale lombare/toracice în plan sagital.

RO

Scopul utilizării

Orteza pentru spate Sleeq Flex este o orteză pentru detensionarea activă și corectarea coloanei vertebrale lombare/toracice în plan sagital. Orteza se utilizează exclusiv pentru tratarea spatelui. Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Proprietăți

- Sistem tip plasă de prindere pentru distribuirea individuală a forțelor
- Material mulabil
- Elemente de întărire în zona abdominală

Indicații

- Fracturi stabile, osteoporotice ale vertebrelor
- Spate încovoiat cu postură incorectă a umerilor
- Spondiloză
- Morbus Bechterew

Contraindicații

- Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.
- Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.
- Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.
- Sarcină.
- Persoane cu afecțiuni circulatorii, pulmonare, cardiovasculare sau alte afecțiuni în care presiunea abdominală mărită ar putea fi problematică.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Montarea ortezei

Determinarea și ajustarea dimensiunilor

Orteza pentru spate Sleeq Flex are o dimensiune universală și se poate adapta individual la dimensiunea circumferinței.

(Fig.1) Cele patru marcaje cu dimensiuni (1, 2, 3, 4) indică marcaje pentru circumferința taliei și ajustarea corectă. Aceasta servește în principal ca orientarea pentru că dimensiunea se poate modifica aleatoriu și se poate adapta individual.

(Fig.2) Desfaceți clemele de prindere și așezați-le împreună cu legătura cu arici orientate în sus spre pelota pentru spate. Împingeți acum aripa dreaptă spre interior sau exterior și apăsați ferm legătura cu arici cu formă de semilună la marcajul de dimensiune potrivit (sau între marcaje). Repetați aceste reglaje și la aripa din dreapta. Asigurați-vă că legătura cu arici este fixată între cureaua din talie și partea cu arici cu formă de semilună. Dacă reglajul dorit nu se potrivește repetați până când este corectă circumferința.

(Fig.3) Dacă este necesar cureaua din talie se poate fixa ușor transversal în sus sau în jos și astfel se obține un reglaj mai bun pe talie.

Pentru detensionarea sistemului de prindere lăsați clemele de prindere pe pelota din spate și trageți simultan de partea din stânga și dreapta a benzii. În momentul în care simțiți o rezistență sistemul este reglat și ambele benzi din talie trebuie să fie acum identic de lungi.

Așezarea ortezei

(Fig.4) Slăbiți benzile de umeri și treceți brațele prin benzi (în cazul pacienților mai mari se poate trage în sus suportul „ThoraCare” înainte de așezare). Amplasați pelota pentru spate central și la înălțimea dorită în zona coloanei vertebrale lombare și închideți apoi (fără tragere) prinderea de la abdomen. Așezați pentru aceasta cureaua din stânga pe stomac și prindeți cu arici curea din dreapta peste cea din stânga.

(Fig.5a) Pentru reglarea individuală a presiunii desfaceți ambele cleme de prindere aflate la partea exterioară. Introduceți apoi policeul în orificiu și trageți benzile spre față în exterior până când simțiți o presiune plăcută și fermă. Pentru fixarea ambelor capete ale benzilor prindeți ferm cu arici clemele la loc pe cureaua din talie. Pentru fixarea benzilor de umeri trageți simplu de corzile de prindere în jos (sistem tip rucsac) până când acestea se așază plăcut pe umeri.

(Fig.5b) Pentru reglarea lungimii la spate împingeți în sus sau în jos suportul „ThoraCare” în buzunar, încât centrul superior al suportului să ajungă la aceeași înălțime cu T3.

AVERTISMENTE

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare/îngrijire înainte de întrebuințare.
- În cazul în care în timpul utilizării acestui produs sunt resimțite durere crescută, modificări de senzații sau orice reacții adverse, consultați imediat medicul specialist.

Măsurile de precauție

Urmați sfaturile specialistului care a prescris sau a livrat produsul. În caz de disconfort, cereți-i părerea. Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original. Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient. Toate evenimentele grave intervenite din cauza produsului se vor anunța producătorului și autorității responsabile a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Îngrijirea

Nu utilizați detergenți, agent de înmuiere sau produse agresive (produse cu conținut de clor).

Stoarceți bine apa

Uscați departe de o sursă de căldură



Compoziție material

Nylon, poliester, polipropilenă, cauciuc sintetic (fără latex)

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

Korlátozott garancia:

A Thuasne USA az eladás dátumától számított hat hónapi javítási vagy kicserélési az egység vagy annak alkatrészeit vagy tartozékait anyag- vagy gyártási hibákra.

Sleeq Flex (901400)

Гръбна ортеза за активно разтоварване и корекция на лумбалния и торакалния отдел на гръбначния стълб в сагиталната равнина

BG

Предназначение

Гръбната ортеза Sleeq Flex е ортеза за активно разтоварване и корекция на лумбалния и торакалния отдел на гръбначния стълб в сагиталната равнина. Ортезата следва да се използва само за подпомогане на гърба. Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Свойства

- Пристигаща система за индивидуално предаване на силата
- Мек материал
- Подсилващи елементи в абдоминалната област

Показания

- Стабилни остеопоротични фрактури на прешлените
- Хиперкифоза с неправилна стойка на раменете
- Спондилит
- Анкилозиращ спондилит (болест на Бехтерев)

Противопоказания

- Не използвайте продукта при неустановена диагноза.
- Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.
- Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.
- Бременност.
- Трябва да се внимава специално при лица с кръвоносни, белодробни, сърдечно-съдови или други заболявания, които повишават коремното налягане.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Поставяне на ортезата

Определяне и регулиране на размера

Гръбната ортеза Sleeq Flex е с универсални размери и може да се адаптира към индивидуалните мерки на тялото.

(Изобр.1) Четирите маркировки за размер (1, 2, 3, 4) показват как правилно да бъде поставена ортезата при различни обиколки на талията. Те служат само за ориентация, тъй като размерите могат да се променят произволно и да се адаптират индивидуално.

(Изобр.2) Освободете пристягащите езичета и ги поставете върху гръбната ортопедична подложка така, че залепващата им част да гледа нагоре. Сега плъзнете дясната част на колана навътре или навън и залепете самозалепващата закопчалка с форма на полумесец към съответната маркировка за размер (или между маркировките). Повторете процедурата и с лявата част на колана. Уверете се, че самозалепващата закопчалка е здраво закрепена между колана за талията и самозалепващата лента с формата на полумесец. Ако не успеете да регулирате правилно от първия път, повторете процедурата, докато обиколката е правилна.

(Изобр.3) При необходимост можете да фиксирате колана за талията леко косо нагоре или надолу, за да може да обхване талията по-добре.

За да освободите пристягащата система, оставете пристягащите езичета да постоят още малко върху гръбната ортопедична подложка и издърпайте едновременно лявата и дясната част от колана за талията. Ако усетите съпротивление, значи системата е регулирана; при това двете части от колана за талията трябва да са еднакво дълги.

Поставяне на ортезата

(Изобр.4) Разхлабете каишките за раменете и пъхнете ръце в презрамките (при по-едри пациенти изместете носещия елемент „ThogaCare“ нагоре, преди да поставите ортезата). Сега поставете гръбната подложка в средата и на желаната височина в лумбалния отдел на гръбначния стълб, след което затворете (без дърпане) коремната част. За тази цел поставете лявата част на колана върху корема и залепете дясната част на колана върху лявата.

(Изобр.5a) За индивидуално регулиране на натиска, моля, освободете пристягащите езичета, разположени от външната страна. След това пъхнете палците си в отвора и издърпайте каишките напред и навън, докато не усетите приятно стабилизиращо пристягане. За фиксиране на двата края просто отново залепете езичетата върху колана на талията. За закрепване на презрамките издърпайте пристягащите въжета надолу (като при раница), докато не прилегат приятно към раменете.

(Изобр.5b) За регулиране на дължината на гръба плъзнете носещия елемент „ThogaCare“ нагоре или надолу в джоба, така че средата на горната му част да застане на равнището на прешлен Т3.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Преди употреба внимателно прочетете инструкциите за употреба/поддръжка и предупрежденията.
- Ако по време на използването на продукта се забележат по-силна болка, подуване, промени в усещанията или каквито и да било нежелани реакции, незабавно се консултирайте с медицинския професионалист.

Внимание

Внимание Следвайте съветите на специалисти, който ви предписа или доставя този продукт. Консултирайте се с него в случай на дискомфорт. Съхранявайте продукта на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка. Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености. Всички тежки инциденти, които възникват във връзка с продукта, следва да се докладват на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Поддръжка

Не използвайте почистващи препарати, омекотители или агресивни продукти (продукти със съдържание на хлор).

Изцеждайте добре водата

Сушете далеч от източник на топлина



Състав на материала

Нялон, полиестер, полипропилен, синтетичен каучук (без съдържание на латекс)

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

Ограничена гаранция:

Thuasne USA ще ремонтира или замени целия или част от устройството и неговите аксесоари за дефекти в материала или изработката за период от шест месеца от датата на продажбата.

Sleeq Flex (901400)

Ortoza za leđa za aktivno rasterećivanje i korekciju lumbalnog i torakalnog dijela kralježnice u sagitalnoj ravnini



Namjena

Sleeq Flex ortoza za leđa je ortoza namijenjena aktivnom rasterećivanju i korekciji lumbalnog i torakalnog dijela kralježnice u sagitalnoj ravnini. Ovu ortoza valja primjenjivati isključivo za zbrinjavanje na leđima. Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Značajke

- Sustav kolotura za individualno preuzimanje sila
- Ugodan i podatan materijal
- Elementi za pojačanje u abdominalnom području

Indikacije

- Stabilni osteoporotski prijelomi kralježaka
- Kifoza s nepravilnim držanjem ramena
- Spondilitis
- Morbus Bechterew

Kontraindikacije

- Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.
- Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.
- Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.
- Trudnoća.
- Osobe s poremećajima cirkulacije, plućnim, kardiovaskularnim ili drugim poremećajima pri kojima postoji opasnost od povećanog abdominalnog tlaka.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Postavljanje ortoze

Utvrdjivanje i namještanje veličine

Sleeq Flex ortoza za leđa univerzalne je veličine i može se individualno prilagođavati mjerama opsega.

(Slika 1) Četiri oznake veličine (1, 2, 3, 4) označavaju mjere za opseg struka i pravilnu usmjerenost. One služe samo kao orijentacija jer se veličina može mijenjati po želji i individualno prilagođavati.

(Slika 2) Otpustite potezne trake i položite ih na leđnu pelotu s čičak-zatvaračima okrenutima prema gore. Gurnite zatim desno krilo prema unutra ili prema van i pritisnite srpoliki spoj s čičkom na odgovarajuću oznaku veličine (ili između oznaka). Ponovite to namještanje i na lijevom krilu. Osigurajte da je spoj s čičkom između pojasa u struku i srpolikog dijela s čičkom dobro učvršćen. Ako željeni namješteni položaj ne odgovara, ponavljajte postupak sve dok ne namjestite odgovarajući opseg.

(Slika 3) Pojas u struku po potrebi se može učvrstiti koso prema gore ili prema dolje kako bi se na taj način postigao bolja namještenost u struku.

Ka otpuštanje poteznog sustava ostavite potezne trake još ležati na leđnoj peloti pa istovremeni potegnite za lijevi i desni pojas u struku. Čim osjetite otpor, sustav je namješten i oba pojasa u struku sada trebaju biti jednake duljine.

Postavljanje ortoze

(Slika 4) Otpustite ramene pojaseve i provedite ruke kroz pojaseve (kod viših pacijenata nosač „ThoraCare” prije postavljanja se može gurnuti prema gore). Postavite zatim leđnu pelotu po sredini i na željenoj visini u području lumbalne kralježnice pa zatim zatvorite trbušni dio (bez povlačenja). U tu svrhu položite lijevi pojas na trbuh i čičkom pričvrstite desni na lijevi pojas.

(Slika 5a) Za individualno namještanje pritiska otpustite potezne trake koji se nalaze na vanjskoj strani. Zatim palcem posegnite u otvor i povucite pojaseve van prema naprijed sve dok ne osjetite ugodan učvršćujući pritisak. Kako biste učvrstili oba kraja pojasa, trake jednostavno ponovno pričvrstite čičkom na pojasu u struku. Kako biste učvrstili ramene pojaseve, jednostavno povucite poteznu užad prema dolje (sustav naprtnjače) sve dok ugodno ne naližeju na ramenima.

(Slika 5b) Kako biste namjestili duljinu na leđima, gurnite nosač „ThoraCare” u džepu prema gore ili prema dolje tako da se gornja sredina nosača nalazi u visini T3.

UPOZORENJA

- Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute i upozorenja za upotrebu/održavanje.
- Ako osjetite pojačanu bol, oticanje, promjene osjeta, ili bilo kakve druge neželjene reakcije tijekom upotrebe ovog proizvoda, odmah se posavjetujte s medicinskim stručnjakom.

Mjere opreza

Pridržavajte se uputa liječnika ili ortopedskog tehničara. U slučaju izraženijih tegoba ili neugodnog osjećaja posavjetujte se s liječnikom ili ortopedskim tehničarom. Čuvajte ortoza na sobnoj temperaturi, poželjno u originalnom pakiranju. Radi osiguranja učinkovitosti, kao i iz higijenskih razloga, ortoza se ne smije davati na korištenje drugim osobama. Svi ozbiljni incidenti u vezi s proizvodom trebaju biti prijavljeni proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik i /ili pacijent smešten.

Njega

Ne koristite sredstva za čišćenje, omekšivač ili agresivne proizvode (sredstva koja sadrže klor).

Dobro istisnite vodu.

Sušite podalje od izvora topline.



Sastav materijala

Najlon, poliester, polipropilen, sintetički kaučuk (koji ne sadrži lateks)

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

Ograničena garancija:

Thuasne USA popraviti će ili zamijeniti cijelu jedinicu ili dio dijelova i njegovu dodatnu opremu zbog oštećenja materijala ili izrade tijekom razdoblja od šest mjeseci od datuma prodaje.



Medical Device • Dispositif médical • Medizinprodukt • Medisch hulpmiddel • Dispositivo medico • Producto sanitario • Dispositivo médico • Medicinsk udstyr • Lääkinnällinen laite • Medicinteknisk produkt • Ιατροτεχνολογικό προϊόν • Zdravotnický prostředek • Wyrób medyczny • Medicīniska ierīce • Medicinos priemonė • Meditsiiniseade • Medicinski pripomoček • Zdravotnícka pomôcka • Orvostechnikai eszköz • Медицинско изделие • Dispozitiv medical • Medicinski proizvod



Single patient - multiple use • Un seul patient - à usage multiple • Einzelner Patient – mehrfach anwendbar • Eén patiënt – meervoudig gebruik • Singolo paziente – uso multiplo • Un solo paciente – uso múltiple • Paciente único – várias utilizações • Enkelt patient – flergangsbrug • Potilaskohtainen – voidaan käyttää useita kertoja • En patient – flera användningar • Πολλαπλήχρηση - σε έναν μόνο ασθενή • Jeden pacjent – vícenásobné použití • Wielokrotne użycie u jednego pacjenta • Viens patients – vairākkārtēja lietošana • Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas • Ühel patsiendil korduvalt kasutatav • En bolnik – večkratna uporaba • Jeden pacient – viacnásobné použitie • Egyetlen beteg esetében többször újrahasználható • Един пациент – многократна употреба • Un singur pacient – utilizare multiplă • Jedan pacijent – višestruka uporaba

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



4615 Shepard Street, Bakersfield, CA 93313, USA
800.432.3466 • ThuasneUSA.com



EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

